

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 929 H72 (2009.09) O / 80 **WEU**



1 609 929 H72

PAS

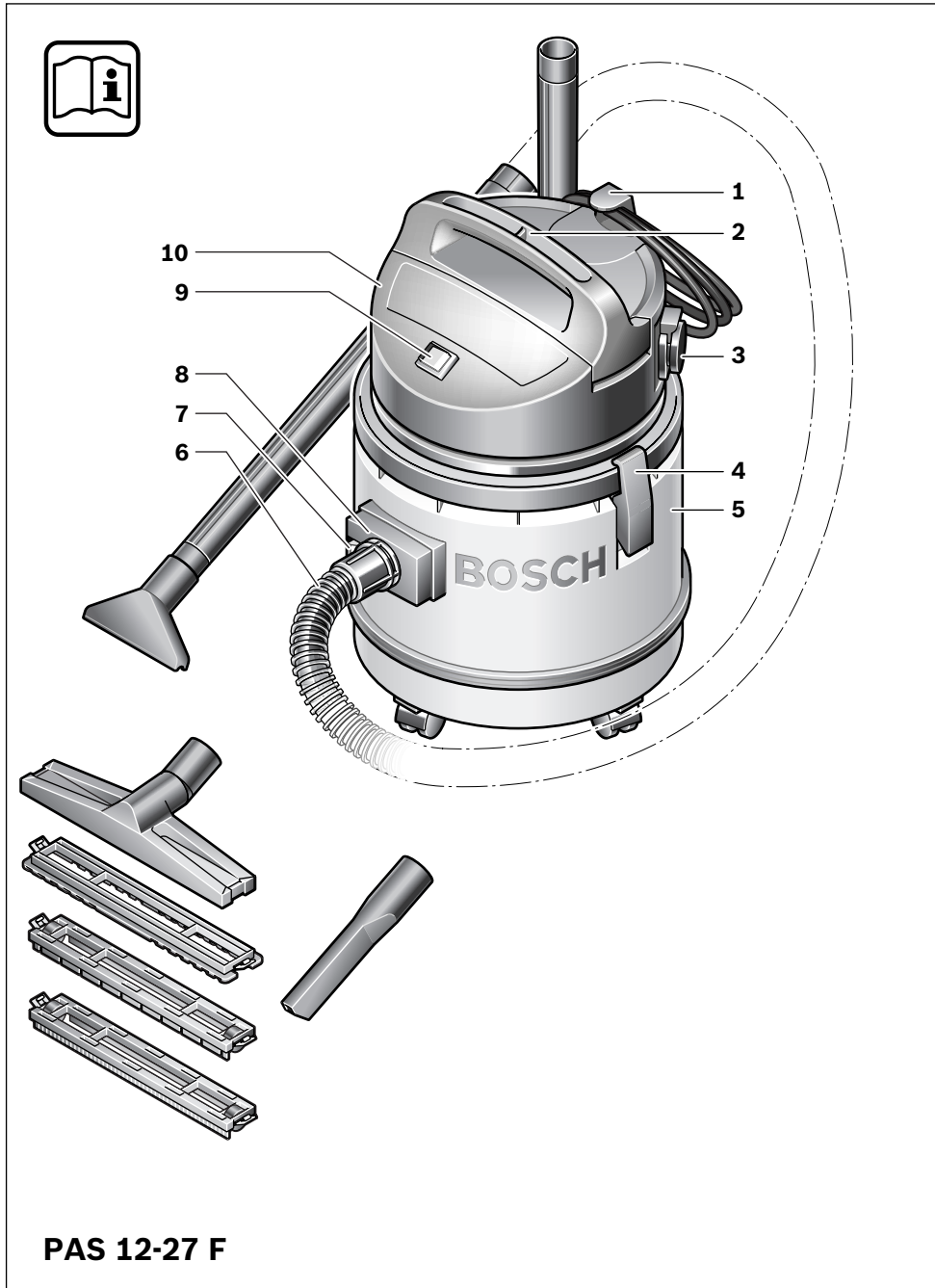
11-21 | 12-27 | 12-27 F

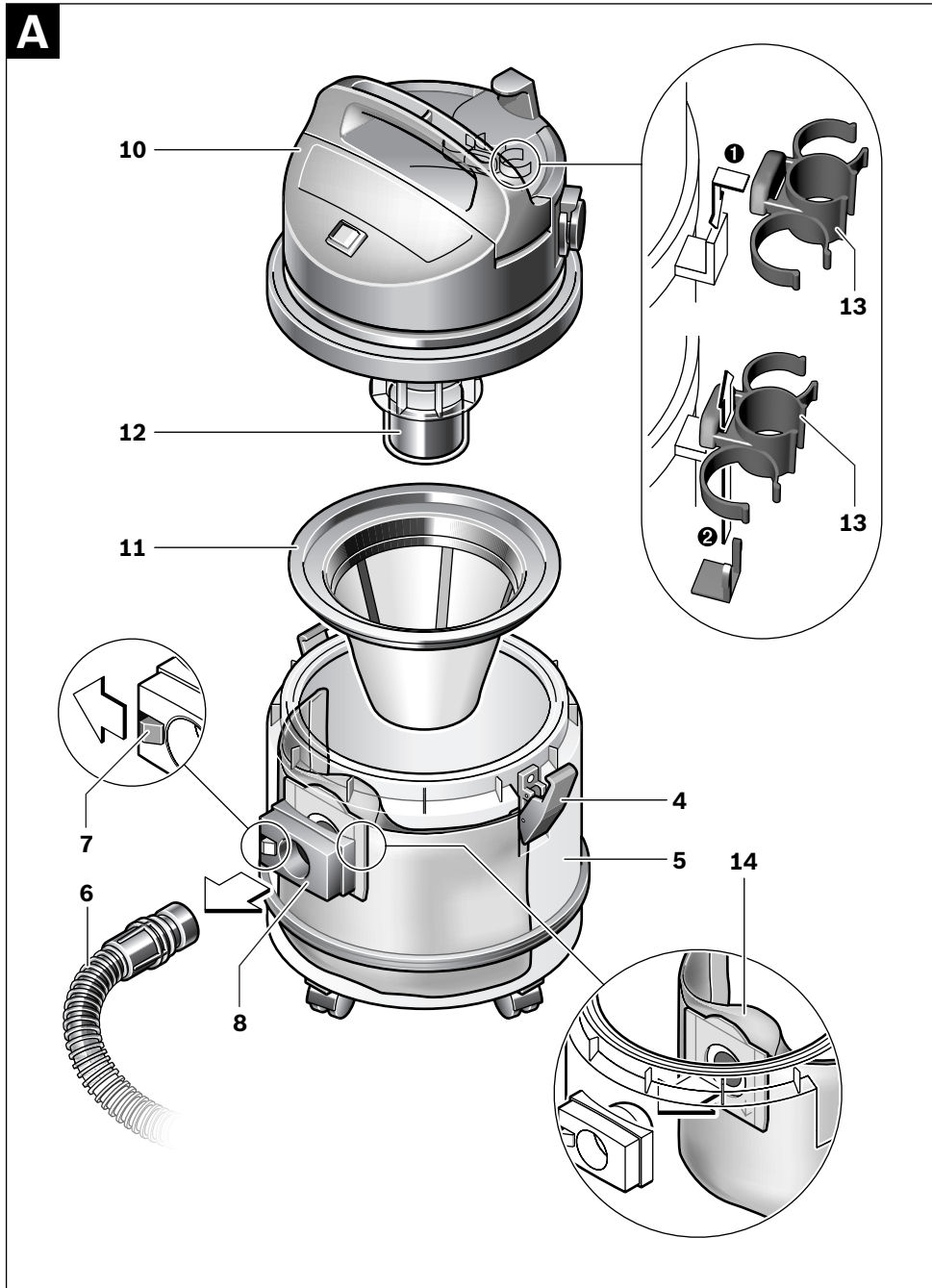
 **BOSCH**

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

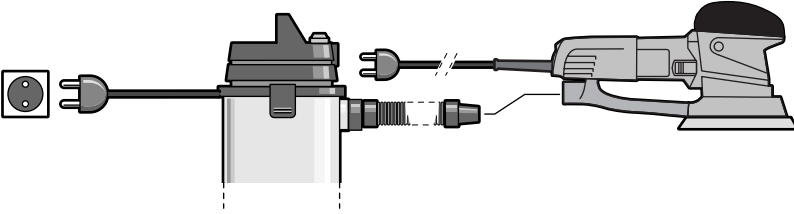
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı





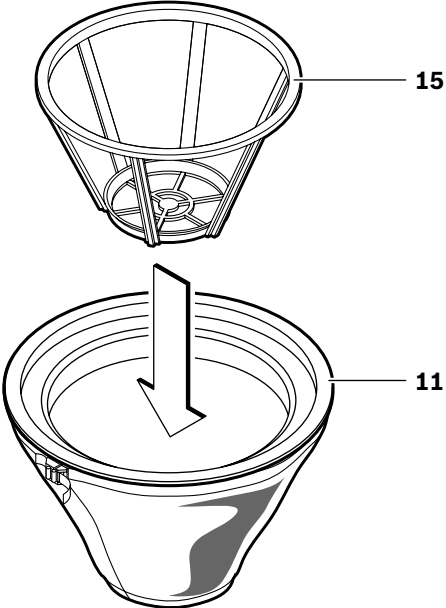


B



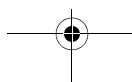
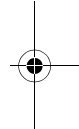
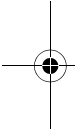
	A [U]	B [P(max.)]
EU	220–240V	2 000 W
DK	230 V	
GB	110 V	
AUS	240 V	

C





Deutsch	Seite	6
English	Page	12
Français	Page	18
Español	Página	24
Português	Página	30
Italiano	Página	36
Nederlands	Pagina	42
Dansk	Side	47
Svenska	Sida	52
Norsk	Side	57
Suomi	Sivu	62
Ελληνικά	Σελίδα	67
Türkçe	Sayfa	73



Sicherheitshinweise



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen bevor Sie diesen Sauger benutzen. Versäumnisse



bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

- ▶ **Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe, z.B. Buchenholz- oder Eichenholzstaub, Gesteinsstaub, Asbest.** Diese Stoffe gelten als krebserregend
- ▶ **VORSICHT! Dieser Sauger ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubes geeignet. Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- ▶ **Halten Sie den Sauger von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in den Sauger erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Saugers in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Schließen Sie den Sauger an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an.** Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- ▶ **Die Netzanschlussleitung ist regelmäßig auf Beschädigung zu untersuchen, wie z.B. Rissbildung oder Alterung. Falls eine Beschädigung festgestellt wird, ist diese Leitung vor weiterem Gebrauch des Gerätes zu ersetzen.**
- ▶ **Die Steckdose am Sauger ist nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke zu verwenden.**
- ▶ **Überfahren oder quetschen Sie das Kabel nicht. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder den Sauger zu bewegen.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Sauger reinigen oder instandsetzen oder Sie Zubehörteile wechseln.**
- ▶ **Sorgen Sie für gute Belüftung am Arbeitsplatz.**
- ▶ **Dieser Sauger ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**
- ▶ **Lassen Sie den Sauger nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Saugers erhalten bleibt.
- ▶ **VORSICHT! Schalten Sie den Sauger sofort aus, sobald Schaum oder Wasser austritt.**
- ▶ **Reinigen Sie regelmäßig die Wasserstands-begrenzungseinrichtung nach den Anweisungen und untersuchen Sie diese auf Anzeichen von Beschädigung.**

Symbole

Die nachfolgenden Symbole können für den Gebrauch Ihres Saugers von Bedeutung sein. Prägen Sie sich bitte die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, den Sauger besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	⚠ VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen bevor Sie diesen Sauger benutzen.
	Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Funktionsbeschreibung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Aufsaugen und Absaugen von nicht gesundheitsgefährdenden Stoffen und nicht brennbaren Flüssigkeiten. BIA Staubklasse M.

Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Saugers auf der Grafikkseite.

- 1 Kabelhalterung
- 2 Tragegriff
- 3 Steckdose für Elektrowerkzeug (PAS 12-27 F)
- 4 Verschluss für Saugeroberteil
- 5 Behälter
- 6 Saugschlauch
- 7 Entriegelungstaste für Schlauchaufnahme
- 8 Schlauchaufnahme
- 9 Ein-/Ausschalter (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Betriebsarten-Wahlschalter (PAS 12-27 F)
- 10 Saugeroberteil
- 11 Dauerfilter
- 12 Schwimmer
- 13 Zubehörhalter

14 Staubbeutel

15 Kunststoffkorb

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60704.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Saugers beträgt typischerweise 77 dB(A). Unsicherheit K=3 dB.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Technische Daten

Allzwecksauger		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Sachnummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nennaufnahmeleistung	W	900	1100	1100	1100
max. Aufnahmeleistung	W	1100	1300	1300	1300
Behältervolumen (Brutto)	l	21	21	27	27
Staubbeutelvolumen	l	6	6	10	10
Unterdruck*	mbar	150	150	160	160
Luftstrom*	l/s	50	50	60	60
Staubklasse (BIA)		M	M	M	M
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* gemessen am Gebläse

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230/240 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Saugers. Die Handelsbezeichnungen einzelner Sauger können variieren.

Montage

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Hinweis: Zum Saugen muss immer der Dauerfilter **11** eingesetzt werden. Beim Trockensaugen muss zusätzlich der Staubbeutel **14** eingesetzt werden.

Staubbeutel wechseln/einsetzen (siehe Bild A)

- Öffnen Sie die Verschlüsse **4** und nehmen das Saugeroberteil **10** ab.
- Ziehen Sie den vollen Staubbeutel **14** vom Anschlussflansch nach hinten ab. Verschieben Sie die Öffnung des Staubbeutels durch Umklappen des Deckels. Nehmen Sie den verschlossenen Staubbeutel aus dem Sauger.

- Stülpen Sie den neuen Staubbeutel **14** über den Anschlussflansch des Saugers. Stellen Sie sicher, dass der Staubbeutel **14** in seiner vollen Länge an der Innenwand des Behälters **5** anliegt. Setzen Sie das Saugeroberteil **10** auf.
- Schließen Sie die Verschlüsse **4**.

Bei der Verwendung eines Staubbeutels **14** bleibt der Dauerfilter **11** länger frei, die Saugleistung bleibt länger erhalten und die Entsorgung des Staubes wird erleichtert.

Saugschlauch montieren (siehe Bild A)

Führen Sie den Saugschlauch **6** in die Schlauchaufnahme **8** bis er arretiert ist.

Stecken Sie die Saugrohre fest ineinander.

Setzen Sie den Zubehöralter **13** von oben in die Aufnahme am Saugerteil **10** ein. Führen Sie anschließend das Winkelstück von unten in den Zubehöralter **13** ein, bis es hörbar einrastet.

Zur Demontage des Zubehöralters **13** drücken Sie das Winkelstück an den Enden zusammen und ziehen es nach unten heraus. Nehmen Sie den Zubehöralter **13** nach oben ab.

Saugschlauch abnehmen (siehe Bild A)

Zum Abnehmen des Saugschlauches **6** drücken Sie die Entriegelungstaste **7** nach links und ziehen den Saugschlauch **6** gleichzeitig heraus.

Betrieb

Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Saugers übereinstimmen. Mit 220–240 V gekennzeichnete Sauger können auch an 220 V betrieben werden.**
- ▶ **Schalten Sie den Sauger sofort aus, sobald Schaum oder Wasser austritt und entleeren Sie den Behälter.** Der Sauger kann sonst beschädigt werden.

Ein-/Ausschalten (PAS 11-21/PAS 12-27)

Kippen Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers den Ein-/Ausschalter **9** in Position „I“.

Um den Sauger **auszuschalten** kippen Sie den Ein-/Ausschalter **9** in Position „0“.

Ein-/Ausschalten (PAS 12-27 F)

Kippen Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers den Betriebsarten-Wahlschalter **9** in Position „I“.

Um den Sauger **auszuschalten** kippen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **9** in Position „0“.

Betrieb mit Fernschaltautomatik (siehe Bild B) (PAS 12-27 F)

In den Sauger ist eine Schutzkontakt-Steckdose **3** integriert. Sie können dort ein externes Elektrowerkzeug anschließen. Der Sauger wird über das angeschlossene Elektrowerkzeug automatisch in Betrieb genommen. Beachten Sie die maximal zulässige Anschlussleistung des angeschlossenen Elektrowerkzeugs.

Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **9** in Position „II“.

Für die Elektrowerkzeuge stehen als Zubehör unterschiedliche Schlauchsysteme zum Anschluss zur Verfügung.

Schalten Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers das an die Steckdose **3** angeschlossene Elektrowerkzeug ein. Der Sauger startet automatisch.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, um den Sauger **auszuschalten**. Der Sauger schaltet ca. 6 Sekunden später automatisch ab.

Nasssaugen

- ▶ **VORSICHT! Dieser Sauger ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubes geeignet. Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- ▶ **Der Sauger darf nicht als Wasserpumpe benutzt werden.** Der Sauger ist bestimmt für das Aufsaugen von Luft- und Wassergemisch.
- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Nasssaugen den Staubbeutel **14** und entleeren Sie den Behälter **5**.

Der Sauger ist mit einem Schwimmer **12** ausgestattet. Ist die maximale Füllhöhe erreicht, schaltet der Sauger ab. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter **9** in Position „0“ und entleeren Sie den Behälter **5**.



Nehmen Sie nach dem Saugen den Dauerfilter **11** zur Vermeidung von Schimmelbildung heraus und lassen Sie diesen gut trocknen; insbesondere bevor Sie ihn zum Trockensaugen benutzen.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Sollte der Sauger trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Saugers an.

Dauerfilter herausnehmen/wechseln (siehe Bild C)

Reinigen Sie den Dauerfilter **11** nach jedem Gebrauch durch Abbürsten oder Ausspülen mit Wasser, um die optimale Leistungsfähigkeit des Saugers zu erhalten.

Der Dauerfilter **11** kann bei Bedarf gewechselt werden. Schneiden Sie das Band am verschmutzten Dauerfilter **11** durch und entnehmen Sie den eingesetzten Kunststoffkorb **15**. Setzen Sie den Kunststoffkorb **15** mit Druck in den neuen Dauerfilter **11** ein.

Behälter

Wischen Sie den Behälter **5** von Zeit zu Zeit mit handelsüblichem, nicht scheuerndem Reinigungsmittel aus und lassen Sie diesen trocknen.

Störungen

Überprüfen Sie bei ungenügender Saugleistung:

- Ist das Saugeroberteil **10** richtig aufgesetzt?
- Ist das Schlauchsystem verstopft?
- Sind die Saugrohre fest zusammengefügt?
- Ist der Behälter **5** voll?
- Ist der Staubbeutel **14** voll?
- Ist der Dauerfilter **11** mit Staub zugesetzt?

Regelmäßiges Entleeren gewährleistet optimale Saugleistung.

Wird die Saugleistung danach nicht erreicht, ist der Sauger dem Kundendienst zuzuführen.

Kundendienst und Kundenberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Kundenberater-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

www.bosch-do-it.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10

Fax: +49 (1805) 70 74 11

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99

Fax: +49 (711) 7 58 19 30

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

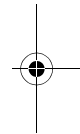
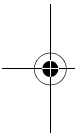
Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10

Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11

E-Mail:

service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com





Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11

Fax: +41 (044) 8 47 15 51

Luxemburg

Tel.: +32 (070) 22 55 65

Fax: +32 (070) 22 55 75

E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Sauger, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

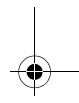
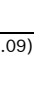
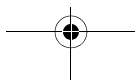
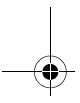
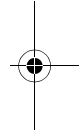
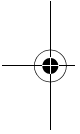


Werfen Sie den Sauger nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie den Sauger nicht in den Hausmüll!

Änderungen vorbehalten.



Safety Notes



Read all safety warnings and all instructions before use the appliance. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

- ▶ **Do not vacuum materials that are harmful to one's health, e. g. dust from beech or oak wood, masonry dust, asbestos.** These materials are considered carcinogenic.
- ▶ **CAUTION! This appliance is not suitable for picking up hazardous dust. Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists.** The dusts, vapours or fluids can ignite or explode.
- ▶ **Keep the vacuum cleaner away from rain and moisture.** Water entering the vacuum cleaner increases the risk of an electric shock.
- ▶ **When operating the vacuum cleaner in damp environments, use a residual current device (RCD).** Using a residual current device (RCD) reduces the risk of an electric shock.
- ▶ **Connect the vacuum cleaner to a properly earthed mains supply.** The socket outlet and the extension cable must have an operative protective conductor.
- ▶ **Regularly examine the supply cord for damage, such as cracking or ageing. If damage is found, replace the cord before further use.**
- ▶ **Only use the socket outlet on the appliance for purposes specified in the instruction manual.**
- ▶ **Do not drive over, crush or stretch the cable. Do not pull the cable to unplug the plug from the socket outlet or to move the vacuum cleaner.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- ▶ **The plug is to be removed from the socket outlet during cleaning or maintenance, and when replacing parts.**



- ▶ **Provide for good ventilation at the working place.**
- ▶ **The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for their safety.**
- ▶ **Have the vacuum cleaner repaired only through qualified specialists and only using original spare parts.** This ensures that the safety of your vacuum cleaner is maintained.
- ▶ **CAUTION! If foam or liquid escapes from the appliance, switch off immediately.**
- ▶ **Regularly clean the water level limiting device in accordance with the instructions and examine it for signs of damage.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

Symbols

The following symbols could have a meaning for the use of your vacuum cleaner. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the vacuum cleaner in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	CAUTION Read all safety warnings and all instructions before use the appliance. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
	

Functional Description

Intended Use

The machine is intended for vacuuming and extraction of materials that are not hazardous to one's health and for non-flammable liquids. BIA dust category M.

Use the vacuum cleaner only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the vacuum cleaner on the graphics page.

- 1 Cable holder
- 2 Carrying handle
- 3 Socket for power tool (PAS 12-27 F)
- 4 Latch of the vacuum cover
- 5 Container
- 6 Vacuum hose
- 7 Release button for hose connection piece
- 8 Hose connection piece
- 9 On/Off switch (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Mode selector switch (PAS 12-27 F)
- 10 Vacuum lid
- 11 Permanent filter
- 12 Float
- 13 Accessory holder

- 14 Dust bag
- 15 Plastic basket

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 60704.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is 77 dB(A). Uncertainty K=3 dB.



Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

14 | English

Technical Data

All-Purpose Vacuum Cleaner		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Article number		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Rated power input	W	900	1100	1100	1100
Power input, max.	W	1100	1300	1300	1300
Container volume (gross)	l	21	21	27	27
Dust bag contents	l	6	6	10	10
Vacuum*	mbar	150	150	160	160
Airflow*	l/s	50	50	60	60
Dust category (BIA)		M	M	M	M
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	6.3	6.3	6.5	6.5
Protection class		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* measured at the blower

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230/240 V. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

Please observe the article number on the type plate of your vacuum cleaner. The trade names of the individual vacuum cleaners may vary.

Assembly

- **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**

Note: For vacuuming, the permanent filter **11** always must be inserted. In addition, the dust bag **14** must be used when dry vacuuming.

Replacing/Inserting the Dust Bag (see figure A)

- Unlock the latches **4** and remove the vacuum lid **10**.
- Pull off the full dust bag **14** from the connection flange toward the rear. Close the opening of the dust bag by folding down the lid. Remove the closed dust bag from the vacuum cleaner.

- Slide the new dust bag **14** over the connection flange of the vacuum cleaner. Make sure that the full length of the dust bag **14** faces against the inner wall of the container **5**. Reattach the vacuum lid **10**.
- Lock the latches **4**.

When using a dust bag **14**, the permanent filter **11** remains unclogged longer, the vacuuming performance is maintained longer, and the disposal of dust is made easier.

Mounting the Vacuum Hose (see figure A)

Insert the vacuum hose **6** into the hose connection piece **8** until it is locked.

Insert the extension tubes firmly into each other.

Insert the accessory holder **13** from above onto the holder of the vacuum lid **10**. Afterwards, insert the angle piece into the accessory holder **13** from the bottom until it can be heard to latch.

For disassembly of the accessory holder **13**, press the ends of the angle piece together and pull it out towards the bottom. Remove the accessory holder **13** to the top.

Removing the Vacuum Hose (see figure A)

To remove the vacuum hose **6**, press the unlocking button **7** to the left and pull out the vacuum hose **6** at the same time.

Operation

Starting Operation

- ▶ **Observe the correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the vacuum cleaner. Vacuum cleaners marked with 220–240 V can also be connected to 220 V**
- ▶ **Switch the vacuum cleaner off immediately as soon as foam or water comes out, and empty the container.** Otherwise, the vacuum cleaner can become damaged.

Switching On and Off (PAS 11-21/PAS 12-27)

To **start** the vacuum cleaner, set the On/Off switch **9** to position “**I**”.

To **switch off** the vacuum cleaner, set the On/Off switch **9** to position “**0**”.

Switching On and Off (PAS 12-27 F)

To **start** the vacuum cleaner, set the mode selector switch **9** to position “**I**”.

To **switch off** the vacuum cleaner, set the mode selector switch **9** to position “**0**”.

Operation with remote automatic switching (see figure B) (PAS 12-27 F)

A socket outlet with earthing contact **3** is integrated in the vacuum cleaner, which allows for connection of an external power tool. The vacuum cleaner is automatically put into operation via the power tool. Observe the maximal allowable load of the connected power tool.

Set the mode selector switch **9** to position “**II**”.

For connecting power tools, various hose systems are available as accessories.

To **start the operation** of the vac, switch on the power tool connected to the socket **3**. The vacuum cleaner starts automatically.

To **switch off** the vac, switch off the power tool. The vacuum cleaner switches off automatically approx. 6 seconds later.

Wet Vacuuming

- ▶ **CAUTION! This appliance is not suitable for picking up hazardous dust. Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists.** The dusts, vapours or fluids can ignite or explode.
- ▶ **The vacuum cleaner may not be used as a water pump.** The vacuum cleaner is intended for vacuuming air and water mixtures.
- ▶ **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**

Note: Before wet vacuuming, the dust bag **14** must be removed and the container **5** must be emptied.

The vacuum cleaner is equipped with a float **12**. When the maximum filling height is reached, the vacuum cleaner switches off. Set the On/Off switch **9** to position “**0**” and empty the container **5**.

After vacuuming, remove the permanent filter **11** to prevent the forming of mould and allow it to dry thoroughly; especially before using it for dry vacuuming.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**
- ▶ **For safe and proper working, always keep the vacuum cleaner and ventilation slots clean.**

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

If the vacuum cleaner should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the vacuum cleaner.

Removing/Replacing the Permanent Filter (see figure C)

To maintain the optimum performance of the vacuum cleaner, clean the permanent filter **11** by brushing off or rinsing with water after each use.

The permanent filter **11** can be replaced, if required. Cut through the band at the soiled permanent filter **11** and remove the inserted plastic basket **15**. Press the plastic basket **15** firmly into the new permanent filter **11**.

Container

Wipe out the container **5** from time to time with a commercially available, non-scouring cleaning agent and allow to dry.

Malfunctions

In the case of insufficient vacuuming performance, check the following:

- Is the vacuum lid **10** attached properly?
- Is the hose system clogged?
- Are the extension tubes connected firmly?
- Is the container **5** full?
- Is the dust bag **14** full?
- Is the permanent filter **11** clogged with dust?

Emptying at regular intervals ensures optimum vacuuming performance.

If the vacuuming performance is not achieved thereafter, take the vacuum cleaner to customer service.

After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Our customer service representatives can answer your questions concerning possible applications and adjustment of products and accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109
Fax: +44 (0844) 736 0146
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: +61 (01300) 307 044
Fax: +61 (01300) 307 045
Inside New Zealand:
Phone: +64 (0800) 543 353
Fax: +64 (0800) 428 570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 (03) 9541 5555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: +27 (011) 6 51 96 00

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: +27 (011) 4 93 93 75
Fax: +27 (011) 4 93 01 26
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: +27 (031) 7 01 21 20
Fax: +27 (031) 7 01 24 46
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: +27 (021) 5 51 25 77
Fax: +27 (021) 5 51 32 23
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: +27 (011) 6 51 96 00
Fax: +27 (011) 6 51 98 80
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of vacuum cleaners into household waste!
According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Avertissements de sécurité



Toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions doivent être lues avant l'utilisation de cet aspirateur. Le non respect des con-


signes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou des blessures sérieuses de personnes.

Garder précieusement ces instructions.

- ▶ **Ne pas aspirer de matériaux nuisibles à la santé, p. ex. les poussières de hêtre ou de chêne, les poussières de pierre, l'amiante.** Ces matériaux sont considérés comme étant cancérigène.
- ▶ **ATTENTION ! Cet aspirateur n'est pas conçu pour l'aspiration de poussières dangereuses. Ne pas utiliser cet aspirateur pour aspirer de liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux où il y a risque d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- ▶ **Ne pas exposer l'aspirateur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans l'aspirateur augmente le risque d'électrocution.
- ▶ **Si l'usage d'un aspirateur dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque d'électrocution.
- ▶ **Brancher l'aspirateur sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.
- ▶ **Contrôler régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des signes d'endommagement par exemple fissures ou vieillissement. Au cas où un endommagement serait constaté, remplacer impérativement le câble avant de mettre l'appareil en service.**
- ▶ **La prise de courant située sur l'aspirateur ne doit être utilisée que pour les usages définis dans ce mode d'emploi.**
- ▶ **Ne pas écraser ni coincer le câble. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour déplacer l'aspirateur.** Un câble endommagé augmente le risque d'électrocution.
- ▶ **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer le nettoyage de l'aspirateur ou de le réparer ou de changer les accessoires.**
- ▶ **Veiller à bien aérer la zone de travail.**
- ▶ **Cet aspirateur n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.**
- ▶ **Ne faire réparer l'aspirateur que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'aspirateur.
- ▶ **ATTENTION ! Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort.**
- ▶ **Nettoyez régulièrement le dispositif de limitation du niveau d'eau selon les instructions et contrôlez qu'il n'est pas endommagé.**

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leurs significations. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre aspirateur en toute sécurité.

Symbole	Signification
	<p>ATTENTION Toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions doivent être lues avant l'utilisation de cet aspirateur. Le non respect des consignes de sécurité et instructions indiquées ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou des blessures sérieuses de personnes.</p>

Description du fonctionnement

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour l'aspiration de poussières qui ne sont pas nuisibles à la santé ainsi que pour l'aspiration de liquides inflammables. BIA, classe M.

N'utiliser l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'aspirateur sur la page graphique.

- 1 Logement de câble
- 2 Poignée
- 3 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif (PAS 12-27 F)
- 4 Fermeture du capot de l'aspirateur
- 5 Réservoir
- 6 Tuyau d'aspiration
- 7 Touche de déverrouillage du raccord du tuyau flexible
- 8 Raccord du tuyau flexible
- 9 Interrupteur Marche/Arrêt (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Sélecteur du mode d'exploitation (PAS 12-27 F)

- 10 Partie supérieure de l'aspirateur
- 11 Filtre permanent
- 12 Flotteur
- 13 Fixation pour accessoires
- 14 Sac à poussières
- 15 Panier en matière plastique

*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 60704.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'aspirateur sont de 77 dB(A). Incertitude K=3 dB.



Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux termes des réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Caractéristiques techniques

Aspirateur universel		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
N° d'article		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Puissance nominale absorbée	W	900	1100	1100	1100
Puissance absorbée max.	W	1100	1300	1300	1300
Contenance du réservoir (brut)	l	21	21	27	27
Volume du sac à poussières	l	6	6	10	10
Dépression*	mbar	150	150	160	160
Débit d'air*	l/s	50	50	60	60
Classe de poussières (BIA)		M	M	M	M
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Classe de protection		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* mesuré au niveau du ventilateur

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les désignations commerciales des différents aspirateurs peuvent varier.

Montage

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Note : Pour les travaux d'aspiration, le filtre permanent **11** doit toujours être monté. En plus, pour l'aspiration de matières sèches, le sac à poussières **14** doit être introduit.

Montage/remplacement du sac à poussières (voir figure A)

- Ouvrez les deux fermetures **4** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **10**.

- Retirez le sac à poussières rempli **14** du raccord vers l'arrière. Fermez l'ouverture du sac à poussières en rabattant le couvercle. Enlevez le sac à poussières fermé de l'aspirateur.
- Enfilez le nouveau sac à poussières **14** par-dessus le raccord de l'aspirateur. Veillez à ce que le sac à poussières **14** soit correctement posé dans toute sa longueur contre les parois intérieures du réservoir **5**. Montez la partie supérieure de l'aspirateur **10**.
- Fermez les fermetures **4**.

En utilisant un sac à poussières **14**, le filtre permanent **11** ne s'obstrue pas aussi rapidement, il en résulte une meilleure capacité d'aspiration à long terme et l'élimination des poussières s'en trouve facilitée.

Montage du tuyau d'aspiration (voir figure A)

Enfoncez le tuyau d'aspiration **6** dans le raccord du tuyau flexible **8** jusqu'à ce qu'il soit bloqué. Introduisez bien les tuyaux d'aspiration l'un dans l'autre.

Montez la fixation pour accessoires **13** par le haut dans le logement se trouvant sur la partie supérieure de l'aspirateur **10**. Puis enfoncez la pièce angulaire par le bas dans la fixation pour accessoires **13** jusqu'à ce qu'elle s'encliquette de manière perceptible.

Pour démonter la fixation pour accessoires **13**, pressez légèrement la pièce angulaire au niveau des extrémités et retirez-la vers le bas. Retirez la fixation pour accessoires **13** vers le haut.

Retirer le tuyau d'aspiration (voir figure A)

Pour retirer le tuyau d'aspiration **6**, poussez la touche de déverrouillage **7** vers la gauche et, en même temps, retirez le tuyau d'aspiration **6**.

Mise en marche

Mise en service

- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les aspirateurs fonctionnant sur du 220–240 V peuvent également être mis en service sur du 220 V.**
- ▶ **Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort et videz le réservoir.** Sinon, l'aspirateur risque d'être endommagé.

Mise en marche/arrêt (PAS 11-21/PAS 12-27)

Pour la **mise en service** de l'aspirateur, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « I ».

Pour **arrêter** l'aspirateur, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « 0 ».

Mise en marche/arrêt (PAS 12-27 F)

Pour la **mise en service** de l'aspirateur, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « I ».

Pour **arrêter** l'aspirateur, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « 0 ».

Commutation automatique à distance (voir figure B) (PAS 12-27 F)

Une prise de courant avec contact de mise à la terre **3** est intégrée dans l'aspirateur. Il est possible d'y connecter un outil électroportatif externe. L'aspirateur est automatiquement mis en marche par l'intermédiaire de l'outil électroportatif. Respectez la puissance connectée électrique maximale de l'outil électroportatif raccordé.

Tournez le sélecteur de mode d'exploitation **9** sur la position « II ».

Différents systèmes de tuyaux flexibles sont disponibles comme accessoires pour le raccord des outils électroportatifs.

Pour la **mise en marche** de l'aspirateur, mettez en marche l'outil électroportatif raccordé à la prise **3**. L'aspirateur se met automatiquement en marche.

Arrêtez l'outil électroportatif pour **arrêter** l'aspirateur. L'aspirateur s'arrête automatiquement env. 6 secondes plus tard.

Aspiration de liquides

- ▶ **ATTENTION ! Cet aspirateur n'est pas conçu pour l'aspiration de poussières dangereuses. Ne pas utiliser cet aspirateur pour aspirer de liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux où il y a risque d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- ▶ **Ne pas utiliser l'aspirateur comme pompe à eau.** L'aspirateur est conçu pour aspirer des mélanges d'air et d'eau.
- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Note : Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac à poussières **14** et videz le réservoir **5**.

L'aspirateur est équipé d'un flotteur **12**. Lorsque le niveau de remplissage maximum est atteint, l'aspirateur s'arrête. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt **9** sur la position « **0** » et videz le réservoir **5**.

Une fois l'aspiration terminée, enlevez le filtre permanent **11** pour éviter la formation de moisissures et laissez-le sécher complètement, surtout avant de l'utiliser pour l'aspiration de matières sèches.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'aspirateur, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'aspirateur indiqué sur la plaque signalétique.

Démontage/Remplacement du filtre permanent (voir figure C)

Brossez ou rincez le filtre permanent **11** à l'eau après chaque utilisation pour maintenir une performance optimale de l'aspirateur.

Le filtre permanent **11** peut être changé si besoin est. Coupez la bande dans le filtre permanent **11** encrassé et enlevez le panier en matière plastique **15**. Montez le panier en matière plastique **15** dans le nouveau filtre permanent **11** en exerçant une pression.

Réservoir

Nettoyez de temps en temps le réservoir **5** au moyen d'un détergent non abrasif disponible dans le commerce et laissez-le sécher.

Dérangements

Au cas où la capacité d'aspiration serait insuffisante, contrôlez si :

- La partie supérieure de l'aspirateur **10** est correctement mise en place ?
- Le système des tuyaux flexibles est obstrué ?
- Les tuyaux d'aspiration sont bien raccordés ?
- Le réservoir **5** est plein ?
- Le sac à poussières **14** est plein ?
- Le filtre permanent **11** est encrassé par des poussières ?

Videz à intervalles réguliers afin d'obtenir une capacité d'aspiration optimale.

Au cas où la capacité d'aspiration ne serait plus atteinte, envoyer l'aspirateur au service après-vente.

Service Après-Vente et Assistance Des Clients

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et de leurs accessoires.



France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electro-
portatif
Tel. : 0 811 36 01 22
(coût d'une communication locale)
Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67
E-Mail :
contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06
Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33
E-Mail :
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65
Fax : +32 (070) 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

Élimination des déchets

Les aspirateurs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

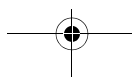
Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne pas jeter votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



Instrucciones de seguridad



Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones antes de utilizar este aspirador.

En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

- ▶ **No aspire materiales nocivos para la salud como, p. ej., polvo de haya, encina o roble, polvo de piedra, o amianto.** Estas sustancias son cancerígenas.
- ▶ **¡ATENCIÓN! Este aspirador no es apto para aspirar material en polvo peligroso. No aspire con el aspirador líquidos inflamables o explosivos como, p. ej., gasolina, aceite, alcohol o disolvente. No aspire material en polvo caliente o ardiendo. No utilice el aspirador en recintos con peligro de explosión.** El material en polvo, los vapores o los líquidos pueden incendiarse o explotar.
- ▶ **Proteja el aspirador de la lluvia o humedad.** La penetración de agua en el aspirador puede provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar el aspirador en un entorno húmedo, es necesario conectarlo a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a recibir una descarga eléctrica.
- ▶ **Conecte el aspirador a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.** La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que actúe correctamente.
- ▶ **Inspeccione con regularidad el cable de red en cuanto a daños como, p. ej., si están fisurados o presentan síntomas de envejecimiento. En caso de detectar un daño deberá cambiarse el cable antes volver a utilizar el aparato.**
- ▶ **La toma de corriente integrada en el aspirador solamente deberá usarse con la finalidad indicada en las instrucciones de servicio.**
- ▶ **No aplaste el cable ni pase por encima de él. No tire del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente o para mover el aspirador.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **Saque el enchufe de la red antes de limpiar o reparar el aspirador o al cambiar un accesorio.**
- ▶ **Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.**
- ▶ **Este aspirador no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato.**
- ▶ **Solamente haga reparar su aspirador por un profesional cualificado y empleando piezas de repuesto originales.** Con ello se mantiene la seguridad del aspirador.
- ▶ **¡ATENCIÓN! Desconecte inmediatamente el aspirador si rebosa espuma o agua.**
- ▶ **Limpie periódicamente el flotador según instrucciones y examínelo en cuanto a posibles daños.**

Símbolos

Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso del aspirador. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aspirador.

Simbología Significado**ATENCIÓN** Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones antes de utilizar este aspirador.

En caso de no atenderse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Descripción del funcionamiento

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para aspirar y extraer sustancias que no sean nocivas para la salud y líquidos no inflamables. Clase de polvo M, según BIA.

Únicamente utilice el aspirador si conoce y domina por completo todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aspirador en la página ilustrada.

- 1 Portacables
- 2 Asa de transporte
- 3 Toma de corriente para herramienta eléctrica (PAS 12-27 F)
- 4 Cierre de la parte superior del aspirador
- 5 Depósito
- 6 Manguera de aspiración
- 7 Botón de extracción en alojamiento de la manguera
- 8 Boquilla de conexión
- 9 Interruptor de conexión/desconexión (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Selector de modos de operación (PAS 12-27 F)
- 10 Parte superior del aspirador

- 11 Filtro permanente
- 12 Flotador
- 13 Porta-accesorios
- 14 Saco colector de polvo
- 15 Cesto de plástico

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de medición determinados según EN 60704.

El nivel de presión sonora típico del aspirador, determinado con un filtro A, es de 77 dB(A). Tolerancia K=3 dB.



Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Datos técnicos

Aspirador universal		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Nº de artículo		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Potencia absorbida nominal	W	900	1100	1100	1100
Potencia absorbida, máx.	W	1100	1300	1300	1300
Capacidad bruta del depósito	l	21	21	27	27
Capacidad del saco colector de polvo	l	6	6	10	10
Depresión*	mbar	150	150	160	160
Caudal de aire*	l/s	50	50	60	60
Clase de polvo (BIA)		M	M	M	M
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Clase de protección		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* medida en el ventilador

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aspirador. Las denominaciones comerciales de algunos aspiradores pueden variar.

Montaje

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

Observación: Al aspirar deberá tenerse montado siempre el filtro permanente **11**. Si se aspira en seco deberá montarse además el saco colector de polvo **14**.

Cambio/montaje del saco colector de polvo (ver figura A)

- Abra los cierres **4** y retire la parte superior del aspirador **10**.

- Saque hacia atrás el saco colector de polvo **14** lleno, de la brida de conexión. Cierre la abertura del saco colector de polvo plegando hacia dentro la tapa. Retire el saco colector de polvo cerrado del aspirador.
- Inserte el saco colector de polvo **14** nuevo en la brida de conexión del aspirador. Asegúrese de que el saco colector de polvo **14** asiente en toda su longitud contra la pared interior del depósito **5**. Monte la parte superior del aspirador **10**.
- Cierre los cierres **4**.

Utilizando un saco colector de polvo **14** se mantiene limpio más tiempo el filtro permanente **11**, se prolonga la operación con un elevado rendimiento de aspiración, y se facilita la eliminación del polvo.

Montaje de la manguera de aspiración (ver figura A)

Inserte la manguera de aspiración **6** en el alojamiento **8** hasta lograr que quede retenida.

Empalme firmemente ambos tubos de aspiración.

Monte desde arriba el porta-accesorios **13** en el alojamiento previsto en la parte superior del aspirador **10**. A continuación, inserte desde abajo el ángulo en el porta-accesorios **13** hasta enclavarlo de manera perceptible.

Para desmontar el porta-accesorios **13** comprima ambas puntas del ángulo y sáquelo hacia abajo. Saque hacia arriba el porta-accesorios **13**.

Desmontaje de la manguera de aspiración (ver figura A)

Para desmontar la manguera de aspiración **6** empuje hacia la izquierda el botón de extracción **7** al tiempo que saca hacia fuera la manguera de aspiración **6**.

Operación

Puesta en marcha

- ▶ **¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aspirador. Los aspiradores marcados con 220–240 V pueden funcionar también a 220 V.**
- ▶ **Desconecte inmediatamente el aspirador si rebosa espuma o agua, y vacíe el depósito.** En el caso contrario podría deteriorarse el aspirador.

Conexión/desconexión (PAS 11-21/PAS 12-27)

Para la **puesta en marcha** del aspirador coloque el interruptor de conexión/desconexión **9** en la posición "I".

Para **desconectar** el aspirador coloque el interruptor de conexión/desconexión **9** en la posición "0".

Conexión/desconexión (PAS 12-27 F)

Para la **puesta en marcha** del aspirador coloque el selector de modos de operación **9** en la posición "I".

Para **desconectar** el aspirador coloque el selector de modos de operación **9** en la posición "0".

Operación con conexión automática a distancia (ver figura B) (PAS 12-27 F)

En el aspirador va integrada una toma de corriente con contacto de protección **3**. Puede conectar a ella una herramienta eléctrica externa. El aspirador se conecta entonces automáticamente al poner en marcha la herramienta eléctrica. Tenga en cuenta la potencia máxima admisible de la herramienta eléctrica a conectar.

Lleve el selector de modos de operación **9** a la posición "II".

Para las herramientas eléctricas pueden adquirirse como accesorio mangueras de conexión diferentes.

Para la **puesta en marcha** del aspirador ponga a funcionar la herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente **3**. El aspirador se pone a funcionar automáticamente.

Desconecte la herramienta eléctrica para **desconectar** el aspirador. El aspirador se desconecta automáticamente aprox. 6 segundos más tarde.

Aspiración en húmedo

- ▶ **¡ATENCIÓN! Este aspirador no es apto para aspirar material en polvo peligroso. No aspire con el aspirador líquidos inflamables o explosivos como, p. ej., gasolina, aceite, alcohol o disolvente. No aspire material en polvo caliente o ardiendo. No utilice el aspirador en recintos con peligro de explosión.** El material en polvo, los vapores o los líquidos pueden incendiarse o explotar.
- ▶ **El aspirador no deberá usarse como bomba de agua.** El aspirador ha sido concebido para aspirar agua junto con aire.
- ▶ **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

Observación: Antes de aspirar en húmedo retire el saco colector de polvo **14** y vacíe el depósito **5**.

El aspirador viene equipado con un flotador **12**. Al alcanzarse el nivel de llenado máximo, el aspirador se desconecta. Coloque el interruptor de conexión/desconexión **9** en la posición "0" y vacíe el depósito **5**.

Para evitar la formación de moho, una vez finalizado el trabajo, saque el filtro permanente **11** y déjelo secar completamente, especialmente antes de utilizarlo para aspirar en seco.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Siempre mantenga limpio el aspirador y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y seguridad.**

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por Bosch o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aspirador llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aspirador.

Desmontaje/cambio del filtro permanente (ver figura C)

Después de cada uso limpie el filtro permanente **11** con un cepillo, o enjuagándolo en agua, para mantener un rendimiento de aspiración óptimo. En caso de necesidad, es posible sustituir el filtro permanente **11**. Corte la cinta del filtro permanente **11** sucio y saque el cesto de plástico **15**. Meta a presión el cesto de plástico **15** en el filtro permanente **11** nuevo.

Depósito

Limpie de vez en cuando el depósito **5** con un detergente no abrasivo usual en el comercio, y déjelo secar.

Fallos

Si la reducción de la potencia de aspiración fuese notable:

- ¿Está correctamente montada la parte superior del aspirador **10**?
- ¿Está obstruida la manguera?
- ¿Están firmemente unidos los tubos de aspiración?
- ¿Está lleno el depósito **5**?
- ¿Está lleno el saco colector de polvo **14**?
- ¿Está saturado de polvo el filtro permanente **11**?

Vaciando el depósito con regularidad la potencia de aspiración obtenida es óptima.

Si a pesar de ello no se logra alcanzar la potencia de aspiración usual, deberá acudir al servicio técnico.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo:

www.bosch-pt.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Tel. Asesoramiento al cliente:
+34 (0901) 11 66 97
Fax: +34 (091) 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107
Tel.: +58 (02) 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: +54 (0810) 555 2020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34
Tel.: +51 (01) 475-5453
E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irrazaval 259 – Ñuñoa
Santiago
Tel.: +56 (02) 520 3100
E-Mail: emasa@emasa.cl

Eliminación

El aspirador, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje el aspirador a la basura!
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Indicações de segurança





Ler todas as indicações de segurança e as instruções antes de utilizar o aspirador. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

- ▶ **Não aspirar substâncias nocivas à saúde, p. ex. pó de faia ou pó de carvalho, pó de pedras, asbesto.** Estas substâncias são consideradas como sendo cancerígenas.
- ▶ **CUIDADO! O aspirador não é apropriado para aspirar pó perigoso. Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis nem cancerígenos, como p. ex. gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspirar pós quentes ou inflamáveis. Não operar o aspirador em áreas com risco de explosão.** Os pós, os vapores ou os líquidos podem se inflamar ou explodir.
- ▶ **Manter o aspirador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água no aspirador aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento do aspirador em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Conectar o aspirador a uma rede de corrente eléctrica correctamente ligada à terra.** A tomada e o cabo de extensão devem ter um condutor de protecção que funcione.
- ▶ **O cabo eléctrico de conexão deve ser controlado em intervalos regulares quanto a danos, como p. ex. rachaduras ou envelhecimento. Se forem verificados danos, o cabo deverá ser substituído antes de utilizar o aparelho.**
- ▶ **A tomada no aspirador só deve ser utilizada para os fins determinados nas instruções de serviço.**
- ▶ **Não atropelar nem esmagar o cabo. Não puxar pelo cabo para retirar a ficha da tomada nem para deslocar o aspirador.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada antes de limpar o aspirador, de repará-lo ou de trocar os acessórios.**
- ▶ **Assegurar uma boa ventilação no local de trabalho.**
- ▶ **Este aspirador não é destinado para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham sido instruídas quanto à utilização correcta do aparelho.**
- ▶ **Só permita que o aspirador seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aspirador.
- ▶ **CUIDADO! Desligar imediatamente o aspirador assim que começar a sair espuma ou água.**
- ▶ **Limpar regularmente o dispositivo de limitação do nível de água de acordo com as instruções e verificar se há vestígios de danos.**

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização do seu aspirador. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização do aspirador de forma melhor e mais segura.

Símbolo	Significado
	⚠ CUIDADO Ler todas as indicações de segurança e as instruções antes de utilizar o aspirador. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.
	

Descrição de funções

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para aspirar substâncias não nocivas à saúde e líquidos não inflamáveis. BIA categoria de pó M.

Só utilizar o aspirador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aspirador na página de esquemas.

- 1 Porta-cabo
- 2 Punho de transporte
- 3 Tomada para a ferramenta eléctrica (PAS 12-27 F)
- 4 Fecho para o lado superior do aspirador
- 5 Depósito
- 6 Mangueira de aspiração
- 7 Tecla de destravamento para a fixação da mangueira
- 8 Fixação da mangueira
- 9 Interruptor de ligar-desligar (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Selector dos modos de serviço (PAS 12-27 F)
- 10 Parte superior do aspirador
- 11 Filtro permanente
- 12 Flutuador

13 Porta-acessórios

14 Saco de pó

15 Cesto de plástico

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição averiguados conforme EN 60704.

O nível de pressão acústica ponderado como A do aspirador é tipicamente 77 dB(A). Incerteza K=3 dB.



Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade de que o produto descrito em “Dados técnicos” cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Dados técnicos

Aspirador universal		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Nº do produto		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Potência nominal consumida	W	900	1100	1100	1100
máx. potência consumida	W	1100	1300	1300	1300
Volume do depósito (Bruto)	l	21	21	27	27
Volume do saco de pó	l	6	6	10	10
Vácuo*	mbar	150	150	160	160
Corrente de ar*	l/s	50	50	60	60
Classe de pó (BIA)		M	M	M	M
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Classe de protecção		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* medido no soprador

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características do seu aspirador. A designação comercial de aspiradores individuais pode variar.

Montagem

- **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Nota: Para aspirar é necessário que o filtro permanente **11** esteja sempre colocado. Para aspirar a seco é necessário que o saco de pó **14** também esteja colocado.

Substituir/introduzir o saco de pó (veja figura A)

- Abrir os fechos **4** e retirar a parte superior do aspirador **10**.
- Retirar o saco de pó cheio **14** do flange de conexão puxando por trás. Fechar a abertura do saco de pó basculando a tampa. Retirar o saco de pó fechado do aspirador.

- Colocar o saco de pó **14** novo sobre o flange de conexão do aspirador. Assegure-se de que todo o comprimento do saco de pó **14** esteja apoiado na parede interior do depósito **5**. Colocar a parte superior do aspirador **10**.
- Fechar os fechos **4**.

Com a utilização do saco de pó **14** o filtro permanente **11** permanece limpo durante mais tempo, a potência de aspiração é mantida por mais tempo e a eliminação do pó é facilitada.

Montar a mangueira de aspiração (veja figura A)

Introduzir a mangueira de aspiração **6** na fixação da mangueira **8** até ela engatar.

Encaixar os tubos de aspiração, firmemente uns nos outros.

Introduzir o porta-acessório **13**, por cima, na fixação que se encontra na parte superior do aspirador **10**. Em seguida deverá conduzir a peça angular, por baixo, no porta-acessório **13** até engatar perceptivelmente.

Para desmontar o porta-acessório **13** deverá comprimir as extremidades da peça angular e puxá-la para fora por baixo. Retirar o porta-acessório **13** por cima.

Retirar a mangueira de aspiração (veja figura A)

Para retirar a mangueira de aspiração **6** é necessário premir a tecla de destravamento **7** para a esquerda e ao mesmo tempo puxar a mangueira de aspiração **6** para fora.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

- ▶ **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação do aspirador. Aspiradores marcados para 220–240 V também podem ser operados com 220 V.**
- ▶ **Desligar imediatamente o aspirador assim que sair espuma ou água e esvaziar o depósito.** Caso contrário é possível que o aspirador seja danificado.

Ligar e desligar (PAS 11-21/PAS 12-27)

Para a **colocação em funcionamento** do aspirador, deverá bascular o interruptor de ligar-desligar **9** para a posição “I”.

Para **desligar** o aspirador, deverá bascular o interruptor de ligar-desligar **9** para a posição “0”.

Ligar e desligar (PAS 12-27 F)

Para a **colocação em funcionamento** do aspirador, deverá bascular o selector dos modos de serviço **9** para a posição “I”.

Para **desligar** o aspirador, deverá bascular o selector dos modos de serviço **9** para a posição “0”.

Operação com o dispositivo de ligação à distância (veja figura B) (PAS 12-27 F)

No aspirador está integrada uma tomada de contacto de segurança **3**. Esta tomada serve para a conexão de uma ferramenta eléctrica externa. O aspirador é ligado automaticamente através da ferramenta eléctrica conectada. Observe a máxima potência de conexão admissível da ferramenta eléctrica conectada.

Colocar o selector dos modos de serviço **9** na posição “II”.

Para a conexão das ferramentas eléctricas estão disponíveis, como acessórios, diversos sistemas de mangueiras.

Para a **colocação em funcionamento** do aspirador, deverá ligar a ferramenta eléctrica conectada à tomada **3**. O aspirador arranca automaticamente.

Desligar a ferramenta eléctrica, para **desligar** o aspirador. O aspirador desligar-se-á automaticamente após aprox. 6 segundos.

Aspirar em molhado

- ▶ **CUIDADO! O aspirador não é apropriado para aspirar pó perigoso. Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis nem cancerígenos, como p. ex. gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspirar pós quentes ou inflamáveis. Não operar o aspirador em áreas com risco de explosão.** Os pós, os vapores ou os líquidos podem se inflamar ou explodir.
- ▶ **O aspirador não deve ser utilizado como bomba de água.** O aspirador é destinado para aspirar uma mistura de ar e água.
- ▶ **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Nota: Antes de aspirar em molhado deverá remover o saco de pó **14** e esvaziar o depósito **5**. O aspirador está equipado com um flutuador **12**. O aspirador desligar-se-á assim que o máximo nível de enchimento for alcançado. Bascular o interruptor de ligar-desligar **9** para a posição "0" e esvaziar o contentor **5**.

Após aspirar, deverá retirar o filtro permanente **11** para evitar a formação de mofo e permitir que possa secar bem; especialmente antes de ser utilizado para aspirar a seco.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Manter o aspirador e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela Bosch ou por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para todas as ferramentas eléctricas Bosch para evitar riscos de segurança.

Se o aspirador falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas Bosch.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aspirador.

Retirar/substituir o filtro permanente (veja figura C)

Limpar o filtro permanente **11** após cada utilização, escovando ou lavando com água, para manter a óptima capacidade de desempenho do aspirador.

Se necessário, é possível trocar o filtro permanente **11**. Cortar a fita do filtro permanente **11** sujo e retirar o cesto de plástico **15**. Colocar o cesto de plástico **15** com pressão no filtro permanente **11** novo.

Depósito

Limpar o depósito **5** de tempos em tempos com um produto de limpeza de tipo comercial, não abrasivo, e permita que possa secar.

Avárias

Se a potência de aspiração for insuficiente deverá controlar:

- A parte superior do aspirador **10** foi colocada de forma correcta?
- O sistema de mangueira está obstruído?
- Os tubos de aspiração estão encaixados firmemente?
- O depósito **5** está cheio?
- O saco de pó **14** está cheio?
- O filtro permanente **11** está obstruído devido ao pó?

Um esvaziamento em intervalos regulares assegura uma potência de aspiração ideal.

Se em seguida a potência de aspiração não for alcançada, o aspirador deverá ser levado ao serviço pós-venda.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

www.bosch-pt.com

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00
Fax: +351 (021) 8 51 10 96



Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: +55 (0800) 70 45446
E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

Eliminação

Aspiradores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Apenas países da União Europeia:

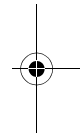
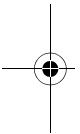


Não deitar o aspirador no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações

nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.



Norme di sicurezza



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare il presente aspiratore.



In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

- ▶ **Non aspirare sostanze dannose per la salute, p. es. polvere di legno di faggio, di quercia, polvere minerale, amianto.** Queste sostanze sono considerate cancerogene.
- ▶ **ATTENZIONE! Questo aspiratore non è idoneo all'aspirazione di polveri pericolose. Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.
- ▶ **Custodire l'aspiratore al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua nell'aspiratore aumenta il rischio di una scossa di corrente elettrica.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'aspiratore in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Collegare l'aspiratore ad una rete elettrica regolarmente collegata a terra.** La presa di corrente ed il cavo di prolunga devono essere dotati di un conduttore di protezione funzionante.
- ▶ **Il cavo di collegamento alla rete deve essere controllato regolarmente in merito ad ev. danneggiamenti come ad es. formazione di crepe oppure invecchiamento. Qualora venisse determinato un danneggiamento, il cavo deve essere sostituito prima di un ulteriore uso dell'apparecchio.**
- ▶ **La presa sull'aspiratore deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi stabiliti nelle istruzioni d'uso.**
- ▶ **Non passare con un veicolo sul cavo oppure non schiacciarlo. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa oppure per muovere l'aspiratore.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Staccare la spina dalla presa prima di pulire o effettuare la manutenzione dell'aspiratore oppure prima di cambiare gli accessori.**
- ▶ **Provvedere per una buona aerazione sul posto di lavoro.**
- ▶ **Il presente aspiratore non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.**
- ▶ **Fare riparare l'aspiratore solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'aspirapolvere.
- ▶ **ATTENZIONE! Spegnerne immediatamente l'aspiratore non appena fuoriesce schiuma o acqua.**
- ▶ **Pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua secondo le istruzioni e controllarlo in merito a segni di danneggiamento.**

Simboli

I seguenti simboli sono molto importanti per l'utilizzo dell'aspiratore. È importante conoscere bene i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'aspiratore.

Simbolo	Significato
	ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative prima di utilizzare il presente aspiratore.
	In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Descrizione del funzionamento

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per aspirare ed eliminare sostanze che non siano nocive per la salute e liquidi non infiammabili. BIA categoria polvere M.

Utilizzare l'aspiratore esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione dell'aspiratore riportata sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Supporto per cavo
- 2 Impugnatura
- 3 Presa per l'elettrotensile (PAS 12-27 F)
- 4 Tappo per la parte superiore dell'aspiratore
- 5 Serbatoio
- 6 Tubo flessibile di aspirazione
- 7 Tasto di sbloccaggio per attacco per tubo flessibile
- 8 Attacco per tubo flessibile
- 9 Interruttore di avvio/arresto (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Selettore della modalità di esercizio (PAS 12-27 F)
- 10 Parte superiore dell'aspiratore

- 11 Filtro permanente
- 12 Galleggiante
- 13 Supporto per accessori
- 14 Sacchetto per la polvere
- 15 Cestello in plastica

*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 60704.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'aspiratore è solitamente di 77 dB(A). Incertezza della misura K=3 dB.



Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60335 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

38 | Italiano

Dati tecnici

Aspiratore multiuso		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Codice prodotto		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Potenza nominale assorbita	W	900	1100	1100	1100
max. potenza assorbita	W	1100	1300	1300	1300
Capacità serbatoio (lordo)	l	21	21	27	27
Capacità del sacchetto per la polvere	l	6	6	10	10
Depressione*	mbar	150	150	160	160
Soffio d'aria*	l/s	50	50	60	60
Categoria polvere (BIA)		M	M	M	M
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Classe di sicurezza		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* misurato alla ventola

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'aspiratore in dotazione. Le denominazioni commerciali dei singoli aspiratori possono essere differenti.

Montaggio

- **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Nota bene: Per l'aspirazione deve essere impiegato sempre il filtro permanente **11**. Per l'aspirazione a secco deve essere impiegato inoltre il sacchetto per la polvere **14**.

Sostituzione/inserimento del sacchetto per la polvere (vedi figura A)

- Aprire le chiusure **4** e rimuovere la parte superiore dell'aspiratore **10**.

- Togliere all'indietro il sacchetto per la polvere **14** pieno dalla flangia di collegamento. Chiudere l'apertura del sacchetto per la polvere tramite il ribaltamento del coperchio. Togliere il sacchetto per la polvere chiuso dall'aspiratore.
- Rivoltare il nuovo sacchetto per la polvere **14** sopra alla flangia di collegamento dell'aspiratore. Assicurarsi che il sacchetto per la polvere **14** appoggi in tutta la sua lunghezza alla parete interna del serbatoio **5**. Applicare la parte superiore dell'aspiratore **10**.
- Chiudere le chiusure **4**.

Utilizzando un sacchetto per la polvere **14** il filtro permanente **11** rimane più a lungo libero prolungando la potenza di aspirazione e facilitando lo smaltimento della polvere.

Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (vedi figura A)

Inserire il tubo flessibile di aspirazione **6** nell'attacco per tubo flessibile **8** fino a quando lo stesso è bloccato.

Inserire bene i tubi di aspirazione l'uno nell'altro.

Applicare dall'alto il supporto per accessori **13** nell'attacco sulla parte superiore dell'aspiratore **10**. Al termine dell'operazione applicare dal basso il gomito nel supporto per accessori **13** fino a quando lo stesso scatta in posizione in modo percettibile.

Per smontare il supporto per accessori **13** premere entrambe le estremità del gomito ed estrarlo tirandolo verso il basso. Togliere il supporto per accessori **13** estraendolo verso l'alto.

Smontaggio del tubo flessibile di aspirazione (vedi figura A)

Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione **6** premere verso sinistra il tasto di sbloccaggio **7** ed estrarre contemporaneamente il tubo flessibile di aspirazione **6**.

Uso

Messa in funzione

- ▶ **Osservare la tensione di rete! La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'aspiratore deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione. Gli aspiratori con l'indicazione di 220–240 V possono essere fatte funzionare anche a 220 V.**
- ▶ **Spegnere immediatamente l'aspiratore non appena fuoriesce schiuma oppure acqua e svuotare il serbatoio.** In caso contrario l'aspiratore potrebbe venire danneggiato.

Accensione/spegnimento (PAS 11-21/ PAS 12-27)

Per la **messa in funzione** dell'aspiratore mettere l'interruttore di avvio/arresto **9** in posizione «I».

Per **spegnere** l'aspiratore mettere l'interruttore di avvio/arresto **9** in posizione «0».

Accensione/spegnimento (PAS 12-27 F)

Per la **messa in funzione** dell'aspiratore mettere il selettore delle modalità di esercizio **9** in posizione «I».

Per **spegnere** l'aspiratore mettere il selettore delle modalità di esercizio **9** in posizione «0».

Funzionamento con dispositivo di avviamento a distanza (vedi figura B) (PAS 12-27 F)

Nell'aspiratore è integrata una presa con contatto a terra **3**. La stessa consente il collegamento di un elettrotensile esterno. L'aspiratore viene messo automaticamente in funzione tramite l'elettrotensile collegato. Rispettare la massima potenza allacciata ammissibile dell'elettrotensile collegato.

Mettere il selettore dei modi operativi **9** in posizione «II».

Per il collegamento degli elettrotensili sono disponibili come accessori diversi sistemi di tubi flessibili.

Per la **messa in funzione** dell'aspiratore inserire l'elettrotensile collegato alla presa **3**. L'aspiratore si avvia automaticamente.

Disinserire l'elettrotensile per **spegnere** l'aspiratore. L'aspiratore si disinserisce automaticamente ca. 6 secondi più tardi.

Aspirazione di liquidi

- ▶ **ATTENZIONE! Questo aspiratore non è idoneo all'aspirazione di polveri pericolose. Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.
- ▶ **L'aspiratore non deve essere utilizzato come pompa per l'acqua.** L'aspiratore è idoneo per l'aspirazione di miscele di acqua ed aria.
- ▶ **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Nota bene: Prima di iniziare l'aspirazione di liquidi è necessario togliere il sacchetto per la polvere **14** e svuotare il serbatoio **5**.

L'aspiratore è dotato di un galleggiante **12**. Una volta raggiunto il massimo livello di riempimento, l'aspiratore si spegne. Mettere l'interruttore di avvio/arresto **9** in posizione «0» e svuotare il serbatoio **5**.

Dopo l'aspirazione rimuovere il filtro permanente **11** per evitare la formazione di muffa e lasciarlo asciugare bene, in modo particolare prima di utilizzarlo per l'aspirazione a secco.

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**
- ▶ **Per lavorare bene ed in modo sicuro mantenere l'aspiratore e le fessure di aerazione pulite.**

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrodomestici Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'aspiratore dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici Bosch.

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'aspiratore.

Estrazione/sostituzione del filtro permanente (vedi figura C)

Per ottenere prestazioni ottimali dell'aspiratore, si consiglia di pulire il filtro permanente **11** dopo ogni impiego utilizzando una spazzola oppure sciacquandolo con acqua.

In caso di necessità il filtro permanente **11** può essere sostituito. Tagliare il nastro sul filtro permanente **11** sporco ed estrarre il cestello in plastica **15** inserito nel filtro stesso. Esercitando pressione inserire il cestello in plastica **15** nel nuovo filtro permanente **11**.

Serbatoio

Lavare ogni tanto il serbatoio **5** utilizzando detergenti non abrasivi comunemente in commercio e lasciarlo asciugare bene.

Guasti

In caso di insufficiente potenza di aspirazione è necessario controllare:

- La parte superiore dell'aspiratore **10** è stata applicata correttamente?
- Il sistema di tubazione è intasato?
- I tubi di aspirazione sono stati assemblati correttamente?
- Serbatoio **5** pieno?
- Il sacchetto per la polvere **14** è pieno?
- Il filtro permanente **11** è intasato con polvere?

Uno svuotamento regolare garantisce un'ottimale potenza di aspirazione.

Se in seguito ai controlli non viene ottenuta la potenza di aspirazione, rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti.

Servizio di assistenza ed assistenza clienti

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.bosch-pt.com

Il team assistenza clienti Bosch è a Vostra disposizione per rispondere alle domande relative all'acquisto, impiego e regolazione di apparecchi ed accessori.

Italia

Officina Elettrodomestici
Robert Bosch S.p.A. c/o GEODIS
Viale Lombardia 18
20010 Arluno
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63
Fax: +39 (02) 36 96 26 62
Fax: +39 (02) 36 96 86 77
E-Mail: officina.elettrodomestici@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13
Fax: +41 (044) 8 47 15 53



Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente aspiratore, accessori ed imballaggi non più necessari.

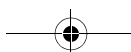
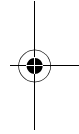
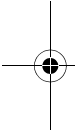
Solo per i Paesi della CE:



Non gettare l'aspirapolvere tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla norma della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.



Veiligheidsvoorschriften



Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voordat u deze zuiger gebruikt. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet

in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.



Bewaar deze voorschriften goed.

- ▶ **Zuig geen voor de gezondheid gevaarlijke stoffen, zoals beukenhoutstof, eikenhoutstof, steenstof en asbest.** Deze stoffen gelden als kankerverwekkend.
- ▶ **VOORZICHTIG! Deze zuiger is niet geschikt voor de opname van gevaarlijk stof. Zuig met de zuiger geen brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol en oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de zuiger niet in een explosiegevaarlijke ruimte.** Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- ▶ **Houd de zuiger uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in de zuiger vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van de zuiger in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Sluit de zuiger aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.** Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.
- ▶ **De netaansluitkabel moet regelmatig worden onderzocht op beschadigingen, zoals scheuren of veroudering. Als een beschadiging wordt vastgesteld, moet deze kabel worden vervangen voordat het gereedschap verder wordt gebruikt.**
- ▶ **Het stopcontact op de zuiger mag alleen worden gebruikt voor de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde doelen.**

- ▶ **Rijd niet over de kabel en klem deze niet vast. Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of de zuiger te verplaatsen.** Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de zuiger reinigt of repareert en voordat u toebehoren wisselt.**
- ▶ **Zorg voor een goede ventilatie op de werkplek.**
- ▶ **Deze zuiger is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of bij gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij van deze persoon instructies hebben ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.**
- ▶ **Laat de zuiger alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de zuiger in stand blijft.
- ▶ **VOORZICHTIG! Schakel de zuiger onmiddellijk uit zodra er schuim of water naar buiten komt.**
- ▶ **Reinig de waterpeilbegrenzing regelmatig volgens de aanwijzingen en onderzoek deze op tekenen van beschadiging.**

Symbolen

De volgende symbolen kunnen voor het gebruik van de zuiger van belang zijn. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u de zuiger goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	VOORZICHTIG Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voordat u deze zuiger gebruikt. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.
	

Functiebeschrijving

Gebruik volgens bestemming

Het apparaat is bestemd voor het zuigen van voor de gezondheid ongevaarlijke stoffen en niet-brandbare vloeistoffen. BIA stofklasse M.

Gebruik de zuiger alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de zuiger op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Kabelhouder
- 2 Draaggreep
- 3 Stopcontact voor elektrisch gereedschap (PAS 12-27 F)
- 4 Sluiting voor zuigerbovenstuk
- 5 Reservoir
- 6 Zuigslang
- 7 Ontgrendelingsknop voor slangopname
- 8 Slangopname
- 9 Aan/uit-schakelaar (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Functieschakelaar (PAS 12-27 F)
- 10 Zuigerbovenstuk
- 11 Harmonicafilter
- 12 Vlotter

13 Toebehorenhouder

14 Stofzak

15 Kunststof mand

* Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaald volgens EN 60704.

Het A-gewogen geluidsdruk niveau van de zuiger bedraagt kenmerkend 77 dB(A). Onzekerheid K=3 dB.

Conformiteitsverklaring

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG en 2004/108/EG.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Technische gegevens

Allroundzuiger		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Zaaknummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Opgenomen vermogen	W	900	1100	1100	1100
Max. opgenomen vermogen	W	1100	1300	1300	1300
Inhoud reservoir (bruto)	l	21	21	27	27
Inhoud stofzak	l	6	6	10	10
Onderdruk*	mbar	150	150	160	160
Luchtstroom*	l/s	50	50	60	60
Stofklasse (BIA)		M	M	M	M
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* gemeten bij zuigmotor

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230/240 V. Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van de zuiger. De handelsbenamingen van sommige zuigers kunnen afwijken.

Montage

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**

Opmerking: Voor het zuigen moet altijd het harmonicafilter **11** worden gebruikt. Bij droog zuigen moet bovendien de stofzak **14** worden gebruikt.

Stofzak wisselen of inzetten (zie afbeelding A)

- Open de sluitingen **4** en verwijder het bovenstuk **10** van de zuiger.
- Trek de volle stofzak **14** van de aansluitflens naar achteren los. Sluit de opening van de stofzak door het deksel om te klappen. Neem de afgesloten stofzak uit de zuiger.

- Stulp de nieuwe stofzak **14** over de aansluitflens van de zuiger. Controleer dat de stofzak **14** over de volledige lengte aansluit tegen de binnenkant van het reservoir **5**. Plaats het bovenstuk **10** op de zuiger.
- Maak de sluitingen **4** dicht.

Bij gebruik van een stofzak **14** blijft het harmonicafilter **11** langer vrij, de zuigcapaciteit blijft langer in stand en de afvoer van het stof wordt gemakkelijker.

Zuigslang monteren (zie afbeelding A)

Steek de zuigslang **6** in de slangopname **8** tot deze vergrendeld is.

Steek de zuigbuizen stevig in elkaar.

Plaats de toebehorenhouder **13** van boven in de opname op het bovenstuk **10** van de zuiger. Steek vervolgens het hoekstuk van onderen in de toebehorenhouder **13** tot het hoorbaar vastklikt.

Voor de demontage van de toebehorenhouder **13** duwt u het hoekstuk aan de uiteinden samen en trekt u het naar onderen toe naar buiten. Verwijder de toebehorenhouder **13** naar boven toe.

Zuigslang verwijderen (zie afbeelding A)

Voor het verwijderen van de zuigslang **6** duwt u de ontgrendelingsknop **7** naar links en trekt u de zuigslang **6** tegelijkertijd naar buiten.

Gebruik

Ingebruikneming

- ▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het gereedschap. Met 220–240 V aangeduide zuigers kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**
- ▶ **Schakel de zuiger onmiddellijk uit zodra er schuim of water naar buiten komt en maak het reservoir leeg.** De zuiger kan anders beschadigd raken.

In- en uitschakelen (PAS 11-21/PAS 12-27)

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, kantelt u de aan/uit-schakelaar **9** in stand „I”.

Als u de zuiger wilt **uitschakelen**, kantelt u de aan/uit-schakelaar **9** in stand „0”.

In- en uitschakelen (PAS 12-27 F)

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, kantelt u de functieschakelaar **9** in stand „I”.

Als u de zuiger wilt **uitschakelen**, kantelt u de functieschakelaar **9** in stand „0”.

Gebruik met automatische afstandsbediening (zie afbeelding B) (PAS 12-27 F)

In de zuiger is een geaard stopcontact **3** geïntegreerd. Daarop kunt u een extern elektrisch gereedschap aansluiten. De zuiger wordt via het aangesloten elektrische gereedschap automatisch ingeschakeld. Neem het maximaal toegestane aansluitvermogen van het aangesloten elektrische gereedschap in acht.

Zet de functieschakelaar **9** in stand „II”.

Voor de elektrische gereedschappen zijn als toebehoren verschillende aansluitslangsystemen verkrijgbaar.

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, schakelt u het op het stopcontact **3** aangesloten elektrische gereedschap in. De zuiger start automatisch.

Schakel het elektrische gereedschap uit als u de zuiger wilt **uitschakelen**. De zuiger wordt na ca. 6 seconden automatisch uitgeschakeld.

Nat zuigen

- ▶ **VOORZICHTIG! Deze zuiger is niet geschikt voor de opname van gevaarlijk stof. Zuig met de zuiger geen brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol en oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de zuiger niet in een explosiegevaarlijke ruimte.** Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- ▶ **De zuiger mag niet als waterpomp worden gebruikt.** De zuiger is bestemd voor het opzuigen van een mengsel van lucht en water.
- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**

Opmerking: Verwijder vóór het nat zuigen de stofzak **14** en maak het reservoir **5** leeg.

De zuiger is voorzien van een vlotter **12**. Als de maximale vulhoogte bereikt is, wordt de zuiger uitgeschakeld. Kantel de aan/uit-schakelaar **9** in stand „0” en maak het reservoir **5** leeg.

Verwijder na het zuigen het harmonicafilter **11** ter voorkoming van schimmelvorming en laat dit goed drogen, met name voordat u het gebruikt voor droog zuigen.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd de zuiger en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te werken.**

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Mocht de zuiger ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, moet de reparatie door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van de zuiger.

Harmonicafilter verwijderen of vervangen (zie afbeelding C)

Reinig het harmonicafilter **11** na elk gebruik door afborstelen of afspoelen met water om het optimale zuigvermogen van de zuiger in stand te houden.

Het harmonicafilter **11** kan indien nodig worden vervangen. Snijd de band van het vuil geworden harmonicafilter **11** door en verwijder de ingezette kunststof mand **15**. Zet de kunststof mand **15** met druk in het nieuwe harmonicafilter **11**.

Reservoir

Veeg het reservoir **5** van tijd tot tijd met een in de handel verkrijgbaar, niet-schurend reinigingsmiddel schoon en laat het drogen.

Storingen

Controleer bij onvoldoende zuigcapaciteit:

- Is het bovenstuk **10** van de zuiger goed aangebracht?
- Is het slangstelsel verstopt?
- Zijn de zuigbuizen stevig samengevoegd?
- Is het reservoir **5** vol?

- Is de stofzak **14** vol?
- Bevindt er zich op het harmonicafilter **11** veel stof?

Regelmatig leegmaken waarborgt een optimale zuigcapaciteit.

Als de zuigcapaciteit daarna niet wordt bereikt, moet de zuiger naar de klantenservice worden gebracht.

Klantenservice en advies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.bosch-pt.com

De medewerkers van onze klantenservice adviseren u graag bij vragen over de aankoop, het gebruik en de instelling van producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: +31 (0)76 579 54 54

Fax: +31 (0)76 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België en Luxemburg

Tel.: +32 (0)70 22 55 65

Fax: +32 (0)70 22 55 75

E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Zuiger, toebehoren en verpakkingen dienen op een voor het milieu verantwoorde wijze te worden gerecycled.

Alleen voor landen van de EU:



Gooi de zuiger niet bij het huisvuil.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

Sikkerhedsinstrukser



Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger, før du tager denne suger i brug. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

- ▶ Opsug ikke sundhedsfarlige stoffer som f.eks. bøgetræs- eller egetræsstøv, stenstøv og asbest. Disse stoffer gælder som kræftfremkaldende.
- ▶ **VÆR FORSIGTIG!** Denne suger er ikke egnet til opsugning af farligt støv. Brug ikke støvsugeren til at opsuge brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmidler. Opsug ikke varmt eller brændende støv. Brug ikke sugeren i eksplosionsfarlige rum. Støv, dampe eller væsker kan antændes eller eksplodere.
- ▶ Støvsugeren må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i støvsugeren øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Hvis det ikke kan undgås at bruge sugeren i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- ▶ Tilslut sugeren til et korrekt jordforbundet strømnet. Stikdåse og forlængerledning skal være forsynet med en funktionsdygtig jordledning.
- ▶ Nettetilslutningsledningen skal undersøges med regelmæssige mellemrum for beskadigelser som f.eks. revnedannelse eller ældning. Konstateres en beskadigelse, skal denne ledning erstattes, før maskinen bruges igen.
- ▶ Stikdåsen på sugeren må kun bruges til de formål, der er fastlagt i driftsvejledningen.
- ▶ Undgå at køre hen over eller klemme ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikdåsen eller bevæge sugeren. Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ Træk stikket ud af stikdåsen, før du rengør eller reparerer sugeren, eller før tilbehørsdele skiftes.
- ▶ Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.
- ▶ Denne suger er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan maskinen skal håndteres.
- ▶ Sørg for, at sugeren kun repareres af specialiseret personale og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres det, at sugeren bliver ved med at være sikker.
- ▶ **VÆR FORSIGTIG!** Sluk straks for sugeren, hvis skum eller vand trænger ud.
- ▶ Rengør vandniveaubegrænsningsanordningen iht. instruktionerne med regelmæssige mellemrum og undersøg denne for tegn på beskadigelse.

Symboler

De efterfølgende symboler kan være af betydning for din suger. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af sugeren.

Symbol	Betydning
	⚠ VÆR FORSIGTIG Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger, før du tager denne suger i brug. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Funktionsbeskrivelse

Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til at opsuge ikke sundhedsfarlige materialer og ikke brændbare væsker. BIA støvklasse M.

Brug kun sugeren, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af sugeren på illustrationssiden.

- 1 Ledningsholder
- 2 Bæregreb
- 3 Stikdåse til el-værktøj (PAS 12-27 F)
- 4 Lås til sugeren overdel
- 5 Beholder
- 6 Sugelangse
- 7 Sikkerhedskontakt til slangeholder
- 8 Slangeholder
- 9 Start-stop-kontakt (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Driftsform-valgkontakt (PAS 12-27 F)
- 10 Sugeren overdel
- 11 Konstantfilter
- 12 Svømmer
- 13 Tilbehørsholder
- 14 Støvpose
- 15 Kunststofkurv

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier er beregnet iht. EN 60704.

Sugerens A-vægtede lydtrykniveau er typisk 77 dB(A). Usikkerhed K=3 dB.


Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335, iht. bestemmelserne i EF-direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF.

 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

 i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Tekniske data

Universalsuger		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Typenummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nominel optagen effekt	W	900	1100	1100	1100
Max. optagen effekt	W	1100	1300	1300	1300
Beholdervolumen (brutto)	l	21	21	27	27
Støvposevolumen	l	6	6	10	10
Undertryk*	mbar	150	150	160	160
Luftstrøm*	l/s	50	50	60	60
Støvklasse (BIA)		M	M	M	M
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* målt på blæseren

Angivelserne gælder for nominelle spændinger [U] 230/240 V. Disse angivelser kan variere ved lavere spændinger og i landespecifikke udførelser.

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til din støvsuger. Handelsbetegnelserne for de enkelte sugere kan variere.

Montering

- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

Bemærk: Til sugning skal konstantfilteret **11** altid være sat i. Til tørsugning skal støvposen **14** desuden være sat i.

Støvpose skiftes/sættes i (se Fig. A)

- Åbn låsene **4** og tag overdelen af sugeren **10**.
- Træk den fulde støvpose **14** af tilslutningsflangen bagudtil. Luk åbningen på støvposen ved at klappe låget om. Tag den lukkede støvpose af sugeren.

- Kræng den nye støvpose **14** hen over sugerens tilslutningsflange. Sørg for, at støvposen **14** i hele sin længde ligger an op ad den indvendige væg på beholderen **5**. Sæt overdelen på sugeren **10** igen.
- Luk låsene **4**.

Bruges en støvpose **14**, bliver konstantfilteret **11** længere fri; desuden holdes sugedydelsen god i længere tid og bortskaffelsen gøres nemmere.

Sugeslange monteres (se Fig. A)

Før sugeslangen **6** ind i slangeholderen **8**, til den falder i hak.

Stik sugerørene fast ind i hinanden.

Sæt tilbehørsholderen **13** oppefra ind i holderen øverst på sugeren **10**. Før herefter vinkelstykket nedefra ind i tilbehørsholderen **13**, til det falder hørbart i hak.

Tilbehørsholderen **13** demonteres ved at trykke vinkelstykkets ender sammen og trække det ud nedad. Tag tilbehørsholderen **13** af opadtil.

Sugeslange tages af (se Fig. A)

Sugeslangen **6** tages af ved at trykke sikkerhedskontakten **7** til venstre samtidigt med, at sugeslangen **6** trækkes ud.

Brug

Ibrugtagning

- ▶ **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på sugeres typeskilt. Sugere, der er kendetegnet med 220–240 V, kan også tilsluttes 220 V.**
- ▶ **Sluk straks for sugeren, så snart skum eller vand strømmer ud og tøm beholderen.** Ellers kan sugeren blive beskadiget.

Tænd/sluk (PAS 11-21/PAS 12-27)

Sugeren **ibrugtages** ved at vippe start-stop-kontakten **9** i position „I“.

Sugeren **slukkes** ved at vippe start-stop-kontakten **9** i position „0“.

Tænd/sluk (PAS 12-27 F)

Sugeren **ibrugtages** ved at vippe driftsform-valg-kontakten **9** i position „I“.

Sugeren **slukkes** ved at vippe driftsform-valg-kontakten **9** i position „0“.

Drift med fjernbetjeningsautomatik (se Fig. B) (PAS 12-27 F)

I sugeren er der integreret en beskyttelseskontakt-stikdåse **3**. Den kan bruges til at tilslutte eksterne el-værktøjer. Sugeren tages automatisk i brug via det tilsluttede el-værktøj. Overhold den max. tilladte tilslutningseffekt, der gælder for det tilsluttede el-værktøj.

Stil driftsform-valgkontakten **9** i position „II“.

El-værktøjet kan forbindes med forskellige slangetystemer (tilbehør).

Sugeren **tages i brug** ved at tænde for det el-værktøj, der er forbundet med stikdåsen **3**. Sugeren starter automatisk.

Sluk el-værktøjet for at **slukke** for sugeren. Sugeren slukker automatisk ca. 6 sekunder senere.

Vådsugning

- ▶ **VÆR FORSIGTIG! Denne suger er ikke egnet til opsugning af farligt støv. Brug ikke støvsugeren til at opsuge brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmidler. Opsug ikke varmt eller brændende støv. Brug ikke sugeren i eksplosionsfarlige rum.** Støv, dampe eller væsker kan antændes eller eksplodere.
- ▶ **Sugeren må ikke bruges som vandpumpe.** Sugeren er beregnet til at opsuge luft- og vandblandinger.
- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

Bemærk: Fjern før vådsugningen støvposen **14** og tøm beholderen **5**.

Sugeren er udstyret med en svømmer **12**. Når det max. niveau er nået, slukker sugeren. Vip start-stop-kontakten **9** i position „0“ og tøm beholderen **5**.

Tag konstantfilteret **11** ud efter sugearbejdet for at undgå dannelse af mug og lad det tørre godt; dette er især vigtigt, før det bruges til tørsugning.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**
- ▶ **Hold sugeren og ventilationsåbningerne rene for at arbejde godt og sikkert.**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

Skulle sugeren trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj.

Det 10-cifrede typenummer på sugerens typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Konstantfilter tages ud/skiftes (se Fig. C)

Rengør altid konstantfilteret **11** efter brug ved at børste det af eller skylle det igennem, så sugeren altid arbejder med optimal ydelse.

Konstantfilteret **11** kan skiftes efter behov. Skær båndet igennem ved det snavsede konstantfilter **11** og tag den isatte kunststofkurv ud **15**. Anbring kunststofkurven **15** med tryk i det nye konstantfilter **11**.

Beholder

Tør beholderen **5** ren med et almindeligt, ikke skurende rengøringsmiddel en gang imellem og lad den tørre.

Fejl

Kontrollér følgende, hvis sugedydelsen er utilstrækkelig:

- Er sugerens overdel **10** sat rigtigt på?
- Er slangesystemet tilstoppet?
- Er sugerørene samlet rigtigt?
- Er beholderen **5** fuld?
- Er støvposen **14** fuld?
- Er konstantfilteret **11** fyldt med støv?

Regelmæssig tømning sikrer optimal sugedydelse.

Opnås sugedydelsen ikke herefter, skal den afleveres til den autoriserede kundeservice.

Kundeservice og kundefrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Reservedelstegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.bosch-pt.com

Bosch kundeservice-team vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. køb, anvendelse og indstilling af produkter og tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Tel. Service Center: +45 (4489) 8855
Fax: +45 (4489) 87 55
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Suger, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Gælder kun i EU-lande:



Smid ikke sugeren ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret el-værktøj indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Säkerhetsanvisningar



Läs noga alla säkerhetsanvisningar och instruktioner innan du tar dammsugaren i bruk. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

- ▶ **Sug inte upp hälsovådliga ämnen som t. ex. bok- eller ekträmjöl, stendamm, asbest.**
Dessa ämnen är canceralkstrande.
- ▶ **OBSERVER! Denna dammsugare är inte lämplig för uppsugning av farligt damm. Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor t. ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Sug inte upp hett eller brännbart damm. Använd inte dammsugaren i explosionsfarliga lokaler.** Dammet, ångorna eller vätskorna kan antändas eller explodera.
- ▶ **Skydda sugaren mot regn och väta.** Om vatten tränger in i dammsugaren ökar risken för ett elstöt.
- ▶ **Om dammsugaren måste användas i fuktig omgivning bör en jordfelsbrytare anslutas.** Jordfelsbrytaren reducerar risken för en elstöt.
- ▶ **Anslut dammsugaren till ett på föreskrivet sätt jordat strömnät.** Nätuttaget och förlängningssladden måste vara försedda med en funktionsduglig skyddsledare.
- ▶ **Nätanslutningssladden ska regelbundet kontrolleras avseende skador som t. ex. sprickor eller åldring. Om skada konstateras ska sladden bytas ut innan arbetet med dammsugaren fortsätter.**
- ▶ **Stickuttaget på dammsugaren får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.**
- ▶ **Sladden får inte köras över eller komma i kläm. Dra inte ut stickproppen eller förflytta inte dammsugaren genom att dra i sladden.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.

- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget innan du rengör eller reparerar dammsugaren eller för byte av tillbehör.**
- ▶ **Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.**
- ▶ **Dammsugaren får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i verktygets användning.**
- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera dammsugaren med originalreservdelar.** Detta garanterar att dammsugarens säkerhet upprätthålls.
- ▶ **OBSERVER! Slå genast från dammsugaren om skum eller vatten rinner ut.**
- ▶ **Rengör regelbundet vattennivåvakten enligt instruktionerna och kontrollera att den inte skadats.**

Symboler

Symbolerna nedan kan vara viktiga för dammsugarens användning. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till en bättre och säkrare användning av dammsugaren.

Symbol	Betydelse
	OBSERVER Läs noga alla säkerhetsanvisningar och instruktioner innan du tar dammsugaren i bruk. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Funktionsbeskrivning

Ändamålsenlig användning

Dammsugaren är avsedd för uppsugning och bortsugning av icke hälsovådliga ämnen och icke brännbara vätskor. BIA dammklass M.

Använd dammsugaren endast om du känner alla funktioner helt och kan utföra dem fullständigt eller om du har fått motsvarande anvisningar.

Illustrerade komponenter

Avbildade komponenternas numrering hänvisar till illustration av dammsugaren på grafiksidan.

- 1 Kabelfäste
- 2 Bärhandtag
- 3 Stickuttag för elverktyg (PAS 12-27 F)
- 4 Snäpplås för dammsugarens övre del
- 5 Behållare
- 6 Sugslang
- 7 Upplåsningssknapp för slangfästet
- 8 Slangfäste
- 9 Strömställare Till/Från (PAS 11-21/
PAS 12-27)
- 9 Funktionsomkopplare (PAS 12-27 F)
- 10 Dammsugartopp
- 11 Permanentfilter
- 12 Flottör
- 13 Tillbehörshållare
- 14 Dammpåse
- 15 Plastkorg

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60704.



Dammsugarens A-vägda ljudtrycksnivå når i typiska fall 77 dB(A). Onoggrannhet K=3 dB.

Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335 enligt bestämmelserna i direktiven 2006/95/EG, 2004/108/EG.

 05

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Head of Product
Engineering Certification

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Tekniska data

Universaldammsugare		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Produktnummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Upptagen märkeffekt	W	900	1100	1100	1100
max. upptagen effekt	W	1100	1300	1300	1300
Behållarvolym (brutto)	l	21	21	27	27
Damppåsen volym	l	6	6	10	10
Vakuüm*	mbar	150	150	160	160
Luftström*	l/s	50	50	60	60
Dammklass (BIA)		M	M	M	M
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* uppmätt på fläkten

Uppgifterna gäller för märkspänningar [U] 230/240 V. Vid låg spänning och utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Beakta produktnumret på dammsugarens typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda dammsugare kan variera.

Montage

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**

Anvisning: För uppsugning ska alltid permanentfiltret **11** användas. Vid torrsugning ska dessutom dammpåse **14** användas.

Byte och insättning av dammpåse (se bild A)

- Öppna spärrlåsen **4** och ta bort dammsugarens övre del **10**.
- Dra bort dammpåsen **14** från anslutningsflänsen bakåt. Tillslut dammpåsens öppning genom att fälla ner locket. Ta ut den tillslutna dammpåsen ur dammsugaren.

- Dra den nya dammpåsen **14** över dammsugarens anslutningsfläns. Kontrollera att dammpåsen **14** i sin fulla längd ligger an mot behållarens insida **5**. Sätt upp dammsugarens övre del **10**.
- Stäng spärrlåsen **4**.

När en dammpåse **14** används, hålls permanentfiltret **11** en längre tid fritt och sugeffekten hög samtidigt som dammets hantering underlättas.

Montering av sugslang (se bild A)

Skjut in sugslangen **6** i slangfästet **8** tills den låser.

Sammanfoga stadigt sugrören.

Skjut in tillbehörshållaren **13** uppifrån i fästet på dammsugarens övre del **10**. Skjut sedan in vinkelstycket underifrån i tillbehörshållaren **13** tills det hörbart låser i läget.

För borttagning av tillbehörshållaren **13** tryck ihop vinkelstyckets ändar och dra sedan bort nedåt. Ta bort tillbehörshållaren **13** uppåt.

Borttagning av sugslang (se bild A)

Ta bort sugslangen **6** genom att trycka på upp-låsningssknappen **7** åt vänster och samtidigt dra ut sugslangen **6**.

Drift

Driftstart

► **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på dammsugarens typskylt. Dammsugare märkta med 220–240 V kan även anslutas för 220 V.**

► **Stäng genast av dammsugaren när skum eller vatten rinner ut och töm behållaren.** Dammsugaren kan i annat fall skadas.

In- och urkoppling (PAS 11-21/PAS 12-27)

För **påkoppling** av dammsugaren tippa strömställaren Till/Från **9** till läget "1".

För **urkoppling** av dammsugaren tippa strömställaren Till/Från **9** till läget "0".

In- och urkoppling (PAS 12-27 F)

För **påkoppling** av dammsugaren tippa funktionsomkopplaren **9** till läget "1".

För **urkoppling** av dammsugaren tippa funktionsomkopplaren **9** till läget "0".

Drift med fjärrkopplingsautomatik (se bild B) (PAS 12-27 F)

Dammsugaren är försedd med ett inbyggt jordat apparatuttag **3**. I apparatuttaget kan ett externt elverktyg anslutas. Dammsugaren startar automatiskt när ett anslutet elverktyg kopplas på. Beakta det anslutna elverktygets högsta tillåtna anslutningseffekt.

Vrid funktionsomkopplaren **9** till läget "II".

För elverktygen finns som tillbehör olika slangsystem att tillgå.

Koppla för **igångsättning** av dammsugaren på elverktyget som är anslutet till stickuttaget **3**. Sugaren startar automatiskt.

Slå från elverktyget för **frånkoppling** av dammsugaren. Sugaren frånkopplar automatiskt efter ca 6 sekunder.

Våtsugning

► **OBSERVER!** Denna dammsugare är inte lämplig för uppsugning av farligt damm. Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor t. ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Sug inte upp hett eller brännbart damm. Använd inte dammsugaren i explosionsfarliga lokaler. Dammet, ångorna eller vätskorna kan antändas eller explodera.

► **Dammsugaren får inte användas som vattenpump.** Dammsugaren är avsedd för uppsugning av en luft- och vattenblandning.

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**

Anvisning: Ta före våtsugning bort dammpåsen **14** och töm behållaren **5**.

Dammsugaren är försedd med flottör **12**. När max-nivån uppnås, kopplar dammsugaren från. Tippa strömställaren Till/Från **9** till läget "0" och töm behållaren **5**.

Efter avslutad uppsugning ta bort permanentfiltret **11** för att undvika att mögel bildas och låt det torka väl, speciellt innan det används för torrdammsugning.

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**
- ▶ **Håll dammsugaren och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Om i dammsugaren trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns antecknade på dammsugarens typskylt.

Borttagning/byte av permanentfilter (se bild C)

Rengör permanentfiltret **11** efter varje användning genom att borsta av dammet och skölja med vatten för att bibehålla dammsugarens effektivitet.

Permanentfiltret **11** kan vid behov bytas ut. Klipp av bandet på det nedsmutsade permanentfiltret **11** och ta ut plastkorgen **15**. Tryck sedan kraftigt in plastkorgen **15** i permanentfiltret **11**.

Behållare

Torka nu och då av behållaren **5** med i handeln förekommande, icke skurande rengöringsmedel och låt behållaren sedan torka.

Störningar

Kontrollera vid nedsatt sugeffekt:

- Sitter dammsugarens övre del **10** korrekt?
- Är slangsystemet tilltäppt?
- Har sugrören sammanfogats ordentligt?
- Är behållaren full **5**?
- Är dammpåsen **14** full?
- Har damm täppt till permanentfiltret **11**?

Regelbunden tömning garanterar optimal sugeffekt.

Om sugeffekten inte uppnås efter dessa åtgärder, ska dammsugaren skickas till kundservicen.

Kundservice och kundkonsulter

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskissar och informationer om reservdelar lämnas även på adressen:

www.bosch-pt.com

Bosch kundkonsultgruppen hjälper gärna när det gäller frågor beträffande köp, användning och inställning av produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: +46 (020) 41 44 55
Fax: +46 (011) 18 76 91

Avfallshantering

Dammsugaren, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Endast för EU-länder:



Släng inte dammsugaren i hushållsavfall!

Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell

rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Sikkerhetsinformasjon



Les alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene før du bruker denne sugeren. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og anvisningene kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på disse informasjonene.

- ▶ **Sug ikke opp helsefarlige stoffer, f. eks. bøk- eller eikestøv, steinstøv, asbest.** Disse stoffene gjelder som kreftfremkallende.
- ▶ **FORSIKTIG! Denne sugeren er ikke egnet til oppsuging av farlig støv. Sug ikke opp brennbare eller eksplosive væsker med sugeren, for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt eller brennende støv. Ikke bruk sugeren i eksplosjonsutsatte rom.** Støv, damp eller væske kan antennes eller eksplodere.
- ▶ **Hold støvsugeren unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i støvsugeren, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke sugeren i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Sugeren kobles til et korrekt jordet strømmnett.** Stikkontakt og skjøteledning må ha en funksjonsdyktig jordledning.
- ▶ **Strømtilkopplingsledningen må sjekkes med jevne mellomrom mht. skader, som f. eks. revner eller elding. Hvis du registrerer skader, skal denne ledningen skiftes ut før maskinen brukes videre.**
- ▶ **Stikkontakten på støvsugeren skal kun brukes til de formål som er angitt i driftsinstruksen.**
- ▶ **Kjør ikke over eller klem fast ledningen. Dra ikke i ledningen for å trekke støpselet ut av stikkontakten eller for å bevege støvsugeren.** Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten før du rengjør eller reparerer støvsugeren eller skifter ut tilbehørsdeler.**

- ▶ **Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.**
- ▶ **Denne støvsugeren er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instruksjoner om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.**
- ▶ **Sugeren skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes sugerenes sikkerhet.
- ▶ **FORSIKTIG! Slå straks av støvsugeren når det kommer ut vann eller skum.**
- ▶ **Rengjør vannnivå-begrensningsinnretningen som angitt og sjekk om den viser tegn på skade.**

Symboler

De nedenstående symbolene kan være av betydning for bruk av sugeren. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke sugeren på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	FORSIKTIG Les alle sikkerhetsinformasjonene og instruksene før du bruker denne sugeren. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og anvisningene kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Funksjonsbeskrivelse

Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til oppsuging av ikke helsefarlige stoffer og ikke brennbare væsker. BIA støvklasse M.

Bruk sugeren kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av sugeren på illustrasjonssiden.

- 1 Ledningsholder
- 2 Bærehåndtak
- 3 Kontakt for el-verktøy (PAS 12-27 F)
- 4 Lås for sugeroverdelen
- 5 Beholdel
- 6 Sugerslange
- 7 Opplåsingstast for slangefestet
- 8 Slangefeste
- 9 På-/av-bryter (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Driftstype-valgbryter (PAS 12-27 F)
- 10 Støvsugeroverdel
- 11 Permanentfilter
- 12 Flottør
- 13 Tilbehørholder
- 14 Støvpose
- 15 Kunststoffkurv

***Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i henhold til EN 60704.

Det typiske A-bedømte lydtryknivået for sugeren er 77 dB(A). Usikkerhet K=3 dB.

Samsvarserklæring

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335 jf. bestemmelsene i direktivene 2006/95/EØF, 2004/108/EF.

05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Tekniske data

Universalsuger		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Produktnummer		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Opptatt effekt	W	900	1100	1100	1100
Maks. opptatt effekt	W	1100	1300	1300	1300
Beholdervolum (brutto)	l	21	21	27	27
Støvposevolum	l	6	6	10	10
Vakuüm*	mbar	150	150	160	160
Luftstrøm*	l/s	50	50	60	60
Støvklasse (BIA)		M	M	M	M
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* målt på viften

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] 230/240 V. Ved lavere spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til støvsugeren din. Handelsbetegnelsene for de enkelte støvsugerne kan variere.

Montering

- Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.

Merk: Til suging må det permanente filteret **11** alltid være satt inn. Ved tørrsuging må dessuten også støvposen **14** være satt inn.

Innsetting/utskifting av støvpose (se bilde A)

- Åpne låsene **4** og ta av overdelen på sugeren **10**.
- Trekk den fulle støvposen **14** bakover av fra koblingsflensen. Steng åpningen på støvposen ved å slå ned dekselet. Ta den lukkede støvposen ut av sugeren.

- Sett den nye støvposen **14** over koblingsflensen på sugeren. Sørg for at støvposen **14** ligger med hele sin lengde mot innveggen til beholderen **5**. Sett på overdelen på sugeren **10**.
- Steng låsene **4**.

Ved bruk av en støvpose **14** holder det permanente filteret **11** seg lenger fri, sugeseffekten holder seg lenger og deponeringen av støvet forenkles.

Montering av sugeslangen (se bilde A)

Før sugeslangen **6** inn i slangefestet **8** til den låses.

Sett sugerørene godt inn i hverandre.

Sett tilbehørsholderen **13** ovenfra inn i festet på sugeroverdelen **10**. Sett deretter vinkelstykket nedenfra inn i tilbehørsholderen **13** til det går hørbart i lås.

Til demontering av tilbehørsholderen **13** trykker du vinkelstykket sammen på endene og trekker det ut nedover. Ta tilbehørsholderen **13** av oppover.

Fjerning av sugeslangen (se bilde A)

Til fjerning av sugeslangen **6** trykker du låsetasten **7** mot venstre og trekker sugeslangen **6** ut samtidig.

Bruk

Igangsetting

- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på sugerens typeskilt. Sugere som er merket med 220–240 V kan også brukes med 220 V.**
- ▶ **Slå straks av sugeren, hvis det lekker ut skum eller vann og tøm beholderen.** Sugeren kan ellers ta skade.

Inn-/utkobling (PAS 11-21/PAS 12-27)

Til **igangsetting** av støvsugeren må du vippe på-/av-bryteren **9** til posisjon «I».

Til **utkobling** av støvsugeren må du vippe på-/av-bryteren **9** oppover til posisjon «0».

Inn-/utkobling (PAS 12-27 F)

Til **igangsetting** av sugeren må du vippe driftstypevalgryteren **9** til posisjon «I».

Til **utkobling** av sugeren må du vippe driftstypevalgryteren **9** oppover til posisjon «0».

Drift med automatisk fjernkontroll (se bilde B) (PAS 12-27 F)

I støvsugeren er en jordfeil-stikkontakt **3** integrert. Der kan du tilkoble eksterne el-verktøy. Støvsugeren tas automatisk i drift via det tilkoblede el-verktøyet. Ta hensyn til den maksimale godkjente tilkoplingseffekten for det tilkoblede el-verktøyet.

Sett driftstype-valgryteren **9** i posisjon «II».

For el-verktøyene finnes det som ekstrautstyr forskjellige slangesystemer til disposisjon til tilkopling.

Til **igangsetting** av sugeren slår du på elektroverktøyet som er tilkoppet til stikkkontakten **3**. Støvsugeren starter automatisk.

Slå av elektroverktøyet for å **slå av** sugeren. Støvsugeren kobles automatisk ut ca. 6 sekunder senere.

Våtsuging

- ▶ **FORSIKTIG! Denne sugeren er ikke egnet til oppsuging av farlig støv. Sug ikke opp brennbare eller eksplosive væsker med sugeren, for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt eller brennende støv. Ikke bruk sugeren i eksplosjonsutsatte rom.** Støv, damp eller væske kan antennes eller eksplodere.
- ▶ **Sugeren må ikke brukes som vannpumpe.** Sugeren er beregnet til oppsuging av luft- og vannblandinger.
- ▶ **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.**

Merk: Fjern støvposen **14** før våtsuging og tøm beholderen **5**.

Sugeren er utstyrt med flottør **12**. Når den maksimale påfyllingshøyden er nådd, kobler sugeren ut. Vipp på-/av-bryteren **9** til posisjon «0» og tøm beholderen **5**.

Etter sugingen tar du av det permanente filteret **11** for å unngå muggdannelse og lar dette tørke godt; spesielt før du bruker det til tørrsuging.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- ▶ **Hold sugeren og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av Bosch eller Bosch-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Hvis sugeren til tross for omhyggelige produktions- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på støvsugerens typeskilt.

Fjerning/utskifting av det permanente filteret (se bilde C)

Rengjør det permanente filteret **11** etter hver bruk med børsting eller spyling med vann, for å opprettholde støvsugerens optimale ytelsesevne.

Det permanente filteret **11** kan skiftes ut etter behov. Kutt av båndet på det tilsmussede permanente filteret **11** og ta av den innsatte kunststoffkurven **15**. Sett kunststoffkurven **15** med trykk inn i det nye permanente filteret **11**.

Beholder

Tørk av beholderen **5** av og til med et vanlig, ikke skurende rengjøringsmiddel og la den tørke.

Feil

Ved utilstrekkelig sugelytelse må du kontrollere følgende:

- Er støvsugeroverdelen **10** satt riktig på?
- Er slangesystemet tettet?
- Er sugerørene satt godt sammen?
- Er beholderen **5** full?
- Er støvposen **14** full?
- Er det permanente filteret **11** tettet med støv?

Regelmessig tømning sikrer en optimal sugelytelse.

Hvis sugeeffekten ikke oppnås etter dette, må sugeren leveres inn til kundeservice.

Kundeservice og kunderådgivning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Deltegninger og informasjon om reservedeler finner du også under:

www.bosch-pt.com

Bosch-kundeservice er gjerne til hjelp ved spørsmål om kjøp, bruk og innstilling av produkter og tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tlf.: + 47 (6487) 89 50
Faks: + 47 (6487) 89 55

Deponering

Suger, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:



Ikke kast sugeren i vanlig søppel! Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke

lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Retten til endringer forbeholdes.

Turvallisuusohjeita



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, ennen kuin käytät tätä imuria. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen

laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

- ▶ **Älä imuroi terveydelle vaarallisia aineita, esim. pyökki- tai tammipölyä, kivipölyä tai asbestia.** Näitä aineita pidetään karsinogeenisina.
- ▶ **HUOMIO! Tämä imuri ei sovellu vaarallisten pölyjen talteenottoon. Älä ime imurilla palavia tai räjähtäviä nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuottimia. Älä ime kuumaa tai palavaa pölyä. Älä käytä imuria räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Pöly, höyry tai nesteet saattavat syttyä palamaan tai räjähtää.
- ▶ **Pidä imuri poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen imurin sisään kasvat-
taa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Jos imurin käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttävissä, tulee käyttää vikavirtasuojajykintä.** Vikavirtasuojajykintimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Liitä imuri asianmukaisesti maadoitettuun sähköverkkoon.** Pistorasiassa ja jatkojohdossa on oltava toimiva suojajohdin.
- ▶ **Verkkojohdon kuntoa on säännöllisesti tarkistettava, mahdollisten vaurioiden löytämiseksi kuten esim. halkeilu tai ikääntyminen. Jos vaurio todetaan, on johto vaihdettava ennen laitteen jatkokäyttöä.**
- ▶ **Imurissa olevaa pistorasiaa tulee käyttää ainoastaan käyttöohjeessa määrättyihin tarkoituksiin.**
- ▶ **Älä aja johdon yli äläkä litistä sitä. Älä vedä sähköjohdosta pistotulpan irrottamiseksi pistorasiasta tai pölynimurin siirtämiseksi.** Vahingoittunut johto kasvattaa sähköiskun vaaraa.

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin puhdistat, kunnostat imuria tai vaihdat siihen tarvikkeita.**
- ▶ **Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.**
- ▶ **Imuria ei saa käyttää sellaiset henkilöt (lapset mukaan luettuna), joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset valmiudet ovat rajoitettuja tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa sen käytöstä, jollei heitä valvo heidän turvallisuudesta vastuussa olevaa henkilöä, tai tämä antaa heille ohjeita laitteen käytöstä.**
- ▶ **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata imuria ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että imuri säilyy turvallisena.
- ▶ **HUOMIO! Pysäytä imuri heti, jos siitä purkautuu vaahtoa tai vettä.**
- ▶ **Puhdista säännöllisesti vesitason rajoitinlaitetta ohjeiden mukaisesti ja tarkista, ettei siinä ole merkkejä vaurioista.**

Tunnusmerkit

Seuraavat merkit voivat olla tärkeitä käyttäessäsi imuriasi. Opettele merkit ja niiden merkitys. Merkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään imuria paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	⚠ HUOMIO Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, ennen kuin käytät tätä imuria. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.



⚠ HUOMIO Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, ennen kuin käytät tätä imuria. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.



Toimintaselostus

Määräyksenmukainen käyttö

Imuri on tarkoitettu imemään/imuroimaan terveydelle ei-haitallisia aineita ja palamattomia nesteitä. BIA pölyluokka M.

Käytä imuria ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan imurin kuvaan.

- 1 Johdonpidike
- 2 Kantokahva
- 3 Pistorasia sähkötyökalua varten (PAS 12-27 F)
- 4 Imurin yläosan suljin
- 5 Säiliö
- 6 Imuletku
- 7 Letkunliittimen irrotuspainike
- 8 Letkunliitin
- 9 Käynnistyskytkin (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Toimintamuodon valitsin (PAS 12-27 F)
- 10 Imurin yläosa
- 11 Kestosuodatin
- 12 Uimuri
- 13 Lisätarvikepidin
- 14 Pölypussi
- 15 Muovikori

***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakioimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.**

Melu-/tärinätiedot

Mittausarvot määritetty EN 60704 mukaan.

Imurin A-painotettu äänenpainetaso on tyypillisesti 77 dB(A). Epävarmuus K=3 dB.

Standardinmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335 direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY määräysten mukaan.

 05

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering	Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification
--	--

ppa. Müller *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Tekniset tiedot

Yleisimuri		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Tuotenumero		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Ottoteho	W	900	1100	1100	1100
maks. ottoteho	W	1100	1300	1300	1300
Säiliön tilavuus (brutto)	l	21	21	27	27
Pölypussin tilavuus	l	6	6	10	10
Alipaine*	mbar	150	150	160	160
Ilmavirta*	l/s	50	50	60	60
Pölyluokka (BIA)		M	M	M	M
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* mitattuna puhaltimesta

Tiedot koskevat 230/240 V nimellisjännitettä [U]. Alhaisemmalla jännitteellä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Ota huomioon imurisi tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten imureiden kaupanimitys saattaa vaihdella.

Asennus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**

Ohje: Imurointia varten on aina asennettava kesto-suodatin **11**. Kuivaimuroinnissa on lisäksi asennettava pölypussi **14**.

Pölypussin vaihto/asennus (katso kuva A)

- Avaa sulkimet **4** ja poista imurin yläosa **10**.
- Vedä täysi pölypussi **14** pois kiinnityslai-pasta taaksepäin. Sulje pölypussin suu taittamalla kansi. Ota suljettu pölypussi pois imurista.
- Käännä uusi pölypussi **14** imurin kiinnityslai-pan yli. Tarkista, että pölypussi **14** asettuu koko pituudeltaan säiliön **5** sisäreunaa pitkin. Asenna imurin yläosa **10** paikoilleen.
- Sulje sulkimet **4**.

Pölypussia **14** käytettäessä pysyy kesto-suodatin **11** kauemmin puhtaana, imuteho säilyy pitem-pään ja pölyn hävitys on helpompaa.

Imuletkun asennus (katso kuva A)

Työnnä imuletku **6** letkunliittimeen **8** lukkiutumiseen asti.

Liitä imuputket tukevasti toisiinsa.

Aseta lisätarvikepidin **13** ylhäältäpäin imurin ylä-osan **10** kiinnittimeen. Asenna seuraavaksi kul-makappale alaspäin lisätarvikepitimeen **13** sel-västi kuuluvaan lukkiutumiseen asti.

Lisätarvikepitimen **13** irrottamiseksi painat kul-makappaleen päät yhteen ja vedät sen alaspäin ulos. Poista lisätarvikepidin **13** ylöspäin.

Imuletkun irrotus (katso kuva A)

Irrota imuletku **6** painamalla irrotuspainike **7** vasemmalle ja vetämällä samanaikaisesti imuletku **6** ulos.

Käyttö

Käyttöönotto

- ▶ **Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata imurin tyyppikilvessä olevia tietoja. 220–240 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**
- ▶ **Pysäytä imuri heti, jos siitä pursuaa vaahtoa tai vettä, ja tyhjennä säiliö.** Muussa tapauksessa imuri saattaa vaurioitua.

Käynnistys ja pysäytys (PAS 11-21/PAS 12-27)

Käännä imurin **käynnistämiseksi** käynnistyskytkin **9** asentoon **"I"**.

Käännä imurin **pysäyttämiseksi** käynnistyskytkin **9** asentoon **"0"**.

Käynnistys ja pysäytys (PAS 12-27 F)

Käännä imurin **käynnistämiseksi** toimintamuodon valitsin **9** asentoon **"I"**.

Käännä imurin **pysäyttämiseksi** toimintamuodon valitsin **9** asentoon **"0"**.

Käyttö kaukokytkentäautomaatiikan kanssa (katso kuva B) (PAS 12-27 F)

Imurissa on sisäänrakennettu pistorasia **3**. Siihen voit liittää ulkoisen sähkötyökalun. Imuri käynnistyy automaattisesti liitetyn sähkötyökalun avulla. Ota huomioon liitetyn sähkötyökalun suurin sallittu liitäntäteho.

Aseta toimintamuodon valitsin **9** asentoon **"II"**.

Sähkötyökaluja varten on lisätarvikkeina olemassa erilaisia letkujärjestelmiä liitäntää varten.

Käynnistä pölynimuri käynnistämällä pistorasiaan **3** liitetty sähkötyökalu. Imuri käynnistyy automaattisesti.

Pysäytä sähkötyökalu imurin **pysäyttämiseksi**. Imuri pysähtyy automaattisesti n. 6 sekuntia myöhemmin.

Märkäimu

- ▶ **HUOMIO! Tämä imuri ei sovellu vaarallisten pölyjen talteenottoon. Älä ime imurilla palavia tai räjähtäviä nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuottimia. Älä ime kuumaa tai palavaa pölyä. Älä käytä imuria räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Pöly, höyry tai nesteet saattavat syttyä palamaan tai räjähtää.
- ▶ **Imuria ei saa käyttää vesipumpuna.** Imuri on tarkoitettu ilma- ja vesiseoksen imemiseen.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**

Ohje: Poista pölypussi **14** ennen märkäimua ja tyhjennä säiliö **5**.

Imuri on varustettu uimurilla **12**. Kun suurin sallittu täyttötaso on saavutettu, imuri pysähtyy. Käännä käynnistyskytkin **9** asentoon **"0"** ja tyhjennä säiliö **5**.

Ota imuroinnin jälkeen kestosuodatin **11** ulos imurista homeenmuodostuksen estämiseksi ja anna sen kuivua hyvin, etenkin ennen käyttöä kuivaimurointiin.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Pidä aina imuri ja sen tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**

Jos liitäntäjohdon vaihto on välttämätön, tulee tämän suorittaa Bosch tai Bosch-sähkötyökalujen sopimushuolto, turvallisuuden vaarantamisen välttämiseksi.

Jos imurissa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa Bosch sopimushuollon tehtäväksi.

Ilmoita ehdottomasti kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy imurin mallikilvestä.

Kestosuodattimen irrotus/vaihto (katso kuva C)

Puhdista keustosuo-datin **11** joka käytön jälkeen harjaamalla se puhtaaksi tai huuhtelemalla se vedellä, jotta imurin optimaalinen suorituskyky säilyy.

Kestosuodattimen **11** voi tarvittaessa vaihtaa. Leikkaa poikki likaantuneen keustosuo-dattimen **11** nauha ja poista asennettu muovikori **15**. Aseta muovikori **15** painamalla uuteen keustosuo-dattimeen **11**.

Säiliö

Pyyhi säiliö **5** silloin tällöin saatavissa olevalla ei-hankaavalla puhdistusaineella ja anna sen kuivua.

Häiriöt

Jos imuteho on riittämätön, tarkista:

- Onko imurin yläosa **10** kunnolla paikoillaan?
- Onko letkujärjestelmä tukossa?
- Onko imuputket liitetty tiukasti yhteen?
- Onko säiliö **5** täynnä?
- Onko pölypussi **14** täynnä?
- Onko keustosuo-datin **11** tukkeutunut pölystä?

Säännöllinen puhdistus takaa optimaalisen imutehon.

Jos imutehoa tämän jälkeen ei ole saavutettu, tulee imuri toimittaa huoltoon.

Huolto ja asiakasneuvonta

Huolto vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdysspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.bosch-pt.com

Bosch-asiakasneuvonta auttaa mielellään sinua tuotteiden ja lisätarvikkeiden ostoa, käyttöä ja säätöä koskevilla kysymyksillä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Puh.: +358 (09) 435 991
Faksi: +358 (09) 870 2318
www.bosch.fi

Hävitys

Imuri, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Vain EU-maita varten:



Älä heitä imuria talousjätteisiin eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Υποδείξεις ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα. Αμέλειες κατά την



τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

- ▶ **Να μην αναρροφάτε ανθυγιεινά υλικά, π.χ. σκόνη από ξύλο οξιάς ή βελανιδιάς, από πετρώματα ή από αμιάντο.** Τα υλικά αυτά θεωρούνται σαν καρκινογόνα.
- ▶ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο απορροφητήρας αυτός δεν είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης. **Να μην αναρροφάτε με τον απορροφητήρα εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά, π. χ. βενζίνη, λάδι, αλκοόλη, διαλύτες. Να μην αναρροφάτε καυτές ή αναμμένες σκόνες. Να μην χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.** Οι σκόνες, οι αναθυμιάσεις ή τα υγρά μπορεί να αναφλεγούν ή να εκραγούν.
- ▶ **Μην εκθέτετε τον απορροφητήρα σε βροχή ή υγρασία.** Η εισροή νερού στον απορροφητήρα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του απορροφητήρα σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε να χρησιμοποιήσετε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ο απορροφητήρας πρέπει να συνδέεται σε ένα κανονικά γειωμένο ηλεκτρικό δίκτυο.** Η πρίζα και το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να διαθέτουν έναν λειτουργούντα προστατευτικό αγωγό.
- ▶ **Να βεβαιώνετε τακτικά ότι το ηλεκτρικό καλώδιο δεν έχει υποστεί βλάβη, π. χ. σχισίματα ή φθορά λόγω γήρανσης. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποια βλάβη πρέπει να αλλάξετε το χαλασμένο καλώδιο πριν συνεχίσετε τη χρήση του μηχανήματος.**
- ▶ **Η πρίζα στον απορροφητήρα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται στις οδηγίες λειτουργίας.**
- ▶ **Να μην περνάτε με οχήματα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο, μην το ζουλιζετε. Να μην βγάξετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ή μετακινώντας τον απορροφητήρα.** Τυχόν χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Να βγάξετε το φως από την πρίζα πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση του απορροφητήρα καθώς και όταν αλλάζετε εξαρτήματα.**
- ▶ **Να φροντίζετε να υπάρχει καλός αερισμός στον χώρο που εργάζεστε.**
- ▶ **Ο παρών απορροφητήρας δεν προορίζεται για χρήση ούτε από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ούτε και από άπειρα ή αδαή άτομα, εκτός αν αυτά επιτηρούνται από ένα για την ασφάλειά τους αρμόδιο πρόσωπο ή έχουν καθοδηγηθεί από το πρόσωπο αυτό, πως πρέπει να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.**
- ▶ **Να δίνετε τον απορροφητήρα για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του απορροφητήρα.
- ▶ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Θέστε τον απορροφητήρα αμέσως εκτός λειτουργίας μόλις αρχίσει να εκρέει νερό ή αφρός.
- ▶ **Να καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες και να βεβαιώνετε ότι αυτή δεν υποστεί βλάβη ή ζημιά.**

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν μπορεί να έχουν σημασία για τη χρήση του απορροφητήρα σας. Γι' αυτό σας παρακαλούμε να αποτυπώσετε στη μνήμη σας αυτά τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων σας βοηθάει στην καλύτερη και ασφαλέστερη χρήση του απορροφητήρα.

Σύμβολο	Σημασία
	ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
	

Περιγραφή λειτουργίας

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για την αναρρόφηση και απορρόφηση μη ανθυγιεινών υλικών και μη εύφλεκτων υγρών. Κατηγορία σκόνης κατά BIA: M.

Να χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μόνο όταν είσατε σε θέση να αξιολογήσετε σωστά και χωρίς περιορισμούς όλες του τις λειτουργίες ή όταν έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του απορροφητήρα στη σελίδα γραφικών.

- 1 Συγκρατήρας καλωδίου
- 2 Χειρολαβή
- 3 Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο (PAS 12-27 F)
- 4 Ασφάλεια για το επάνω τμήμα του απορροφητήρα
- 5 Δοχείο

- 6 Σωλήνας αναρρόφησης
- 7 Πλήκτρο απασφάλισης για την υποδοχή σωλήνα
- 8 Υποδοχή σωλήνα
- 9 Διακόπτης ON/OFF (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας (PAS 12-27 F)
- 10 Άνω τμήμα απορροφητήρα
- 11 Διαρκές φίλτρο
- 12 Πλωτήρας
- 13 Συγκρατήρας εξαρτημάτων
- 14 Σάκος σκόνης
- 15 Πλαστικό καλάθι

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 60704.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του απορροφητήρα εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε 77 dB(A). Ανασφάλεια μέτρησης K=3 dB.

Δήλωση συμβατότητας **CE**

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2006/95/EK, 2004/108/EK.

CE 05

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

Dr. Egbert Schneider *Dr. Eckerhard Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Απορροφητήρας γενικής χρήσης		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Αριθμός ευρετηρίου		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Ονομαστική ισχύς	W	900	1100	1100	1100
Μέγιστη αναρροφώμενη ισχύς	W	1100	1300	1300	1300
Χωρητικότητα δοχείου (μικτή)	l	21	21	27	27
Χωρητικότητα σάκου σκόνης	l	6	6	10	10
Υποπίεση*	mbar	150	150	160	160
Ροή αέρα*	l/s	50	50	60	60
Κατηγορία σκόνης (κατά ΒΙΑ)		M	M	M	M
Βάρος σύμφωνα με ΕΡΤΑ-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Κατηγορία μόνωσης		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* μέτρηση στον ανεμιστήρα

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230/240 V. Υπό χαμηλότερες τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτό μπορεί να διαφέρουν.

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή στον αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του απορροφητήρα σας. Οι εμπορικές ονομασίες μεμονωμένων απορροφητήρων μπορεί να διαφέρουν.

Συναρμολόγηση

- ▶ **Να βγάξετε το φινι από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.**

Υπόδειξη: Κατά την αναρρόφηση πρέπει να είναι πάντοτε τοποθετημένο το φίλτρο **11**. Για αναρρόφηση στεγνών/ξηρών υλικών πρέπει να τοποθετηθεί συμπληρωματικά και ο σάκος σκόνης **14**.

Αντικατάσταση/Τοποθέτηση του σάκου σκόνης (βλέπε εικόνα Α)

- Ανοίξτε τις ασφάλειες **4** και αφαιρέστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα **10**.
- Βγάλτε το γεμάτο σάκο σκόνης **14** από τη φλάντζα σύνδεσης τραβώντας τον προς τα

- κάτω. Κλείστε το στόμιο του σάκου σκόνης διπλώνοντας το καπάκι. Αφαιρέστε τώρα το κλειστό σάκο σκόνης από τον απορροφητήρα.
- Περάστε το νέο σάκο σκόνης **14** επάνω στη φλάντζα σύνδεσης του απορροφητήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος σκόνης **14** ακουμπάει σε όλο του το μήκος στο εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου **5**. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα **10** του απορροφητήρα.
- Κλείστε τις ασφάλειες **4**.

Όταν χρησιμοποιείτε τον σάκο σκόνης **14** το διαρκές φίλτρο **11** παραμένει για περισσότερο χρόνο καθαρό, η αναρροφητική ισχύς διατηρείται επίσης για περισσότερο χρόνο και παράλληλα διευκολύνεται η απόσυρση της σκόνης.

Συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης (βλέπε εικόνα Α)

Περάστε το σωλήνα αναρρόφησης **6** μέχρι να ασφαλίσει στην υποδοχή σωλήνα **8**.

Συνδέστε μεταξύ τους σωλήνες αναρρόφησης.

Τοποθετήστε το συγκρατήρα εξαρτημάτων **13** από πάνω στο άνω τμήμα απορροφητήρα **10**. Στη συνέχεια περάστε το γωνιώδες τεμάχιο από κάτω στο συγκρατήρα εξαρτημάτων **13** μέχρι να ακούσετε ότι ασφάλισε.

Για να αποσυναρμολογήσετε το συγκρατήρα εξαρτημάτων **13** συμπιέστε τα άκρα του γωνιώδους τεμαχίου και αφαιρέστε το τραβώντας το από κάτω. Αφαιρέστε τώρα από πάνω το συγκρατήρα εξαρτημάτων **13**.

Αφαίρεση σωλήνα αναρρόφησης (βλέπε εικόνα Β)

Για να αφαιρέσετε το σωλήνα αναρρόφησης **6** ωθήστε προς τα αριστερά το πλήκτρο απασφάλισης **7** αφαιρώντας ταυτόχρονα το σωλήνα αναρρόφησης **6**.

Λειτουργία

Εκκίνηση

- ▶ **Να δίνετε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του απορροφητήρα. Απορροφητήρες με χαρακτηριστική τάση 220–240 V λειτουργούν επίσης και με τάση 220 V.**
- ▶ **Θέστε τον απορροφητήρα αμέσως εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο σε περίπτωση που διαρρέυσει νερό ή αφρός απ' αυτό.** Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά ο απορροφητήρας.

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας (PAS 11-21/PAS 12-27)

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη ON/OFF **9** στη θέση «I».

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη ON/OFF **9** στη θέση «0».

Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας (PAS 12-27 F)

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** στη θέση «I».

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** στη θέση «0».

Λειτουργία με αυτόματο τηλεχειρισμό (βλέπε εικόνα Β) (PAS 12-27 F)

Στον απορροφητήρα έχει ενσωματωθεί μια πρίζα **3** με προστατευτική επαφή. Εκεί μπορείτε να συνδέσετε ένα εξωτερικό ηλεκτρικό εργαλείο. Ο απορροφητήρας ενεργοποιείται αυτόματα μόλις τεθεί σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Να δίνετε προσοχή στη μέγιστη επιτρεπτή κατανάλωση ενέργειας του συνδεδεμένου ηλεκτρικού εργαλείου.

Θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **9** στη θέση «II».

Για τα ηλεκτρικά εργαλεία προσφέρονται διάφορα συστήματα σωλήνων σαν ειδικά εξαρτήματα.

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα **3**. Ο απορροφητήρας ξεκινά αυτόματα.

Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα. Ο απορροφητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μετά από 6 δευτερόλεπτα περίπου.

Υγρή αναρρόφηση

- ▶ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο αποροφητήρας αυτός δεν είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης. Να μην αναρροφάτε με τον αποροφητήρα εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά, π. χ. βενζίνη, λάδι, αλκοόλη, διαλύτες. Να μην αναρροφάτε καυτές ή αναμμένες σκόνες. Να μην χρησιμοποιείτε τον αποροφητήρα σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Οι σκόνες, οι αναθυμιάσεις ή τα υγρά μπορεί να αναφλεγούν ή να εκραγούν.
- ▶ Ο αποροφητήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σαν αντλία νερού. Ο αποροφητήρας προορίζεται για την αναρρόφηση μιγμάτων νερού και αέρα.
- ▶ Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον αποροφητήρα.

Υπόδειξη: Να αφαιρείτε το σάκο σκόνης **14** και να αδειάζετε το δοχείο **5** πριν την υγρή αναρρόφηση. Ο αποροφητήρας διαθέτει έναν πλωτήρα **12**. Ο αποροφητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μόλις επιτευχθεί το μέγιστο ύψος γεμίματος. Θέστε το διακόπτη ON/OFF **9** στη θέση «0» και αδειάστε το δοχείο **5**.

Μόλις τελειώσετε την αναρρόφηση βγάλτε το διαρκές φίλτρο **11** και αφήστε το να στεγνώσει, ιδιαίτερα πριν το χρησιμοποιήσετε για αναρρόφηση στεγνών/ξηρών υλικών. Έτσι εμποδίζεται ο σχηματισμός μούχλας.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ Να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον αποροφητήρα.
- ▶ Να διατηρείτε τον αποροφητήρα και τις σχισμές αερισμού για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε διακινδύνευση της ασφάλειας.

Σε περίπτωση που ο αποροφητήρας, παρ' όλες τις επιμελημένες διαδικασίες κατασκευής και ελέγχου, σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε να αναθέσετε την επισκευή του σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Αφαίρεση/Αντικατάσταση του διαρκούς φίλτρου (βλέπε εικόνα C)

Μετά από κάθε χρήση η καθαρίζετε το διαρκές φίλτρο **11** με βούρτσισμα ή ξέπλυμα με νερό. Έτσι διατηρείται η άριστη ικανότητα λειτουργίας του αποροφητήρα.

Αν χρειαστεί μπορείτε να αντικαταστήσετε το διαρκές φίλτρο **11**. Κόψτε τελείως στο λερωμένο διαρκές φίλτρο **11** την ταινία και αφαιρέστε το τοποθετημένο πλαστικό καλάθι **15**. Πατήστε το πλαστικό καλάθι **15** γερά μέσα στο νέο διαρκές φίλτρο **11**.

Δοχείο

Να καθαρίζετε κάπου-κάπου το δοχείο **5** με ήπια απορρυπαντικά από το κοινό εμπόριο και ακολούθως να το αφήνετε να στεγνώνει.

Βλάβες

Όταν η αναρροφητική ικανότητα είναι ανεπαρκής να διεξάγετε τον παρακάτω έλεγχο:

- Είναι τοποθετημένο καλά το άνω τμήμα **10** του αποροφητήρα;
- Μήπως είναι βουλωμένο το σύστημα σωλήνων;
- Είναι οι σωλήνες αναρρόφησης συνδεδεμένοι μεταξύ τους γερά;
- Μήπως είναι γεμάτο το δοχείο **5**;
- Μήπως είναι γεμάτος ο σάκος σκόνης **14**;
- Μήπως έχει βουλώσει από τη σκόνη το διαρκές φίλτρο **11**;

Το τακτικό άδειασμα εξασφαλίζει την άριστη αναρροφητική ικανότητα.

Να προσκομίσετε τον αποροφητήρα στο Service σε περίπτωση που μετά το άδειασμα δεν επιτυγχάνεται η αναρροφητική ικανότητα.

Service και σύμβουλος πελατών

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Λεπτομερή σχέδια και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα συμβούλων της Bosch σας υποστηρίζει ευχαρίστως όταν έχετε ερωτήσεις σχετικές με την αγορά, τη χρήση και τη ρύθμιση των προϊόντων και ανταλλακτικών.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Κηφισσού 162
12131 Περιστερι-Αθήνα
Tel.: +30 (0210) 57 01 200 KENTPO
Tel.: +30 (0210) 57 70 081 – 83 KENTPO
Fax: +30 (0210) 57 01 263
Fax: +30 (0210) 57 70 080
www.bosch.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: +30 (0210) 57 01 375 – 378 SERVICE
Fax: +30 (0210) 57 73 607

Απόσυρση

Ο απορροφητήρας, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Να μην ρίξετε τον απορροφητήρα στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της

οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Güvenlik Talimatı



Bu elektrik süpürGESİNİ kullanmaya başlamadan önce bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatı

hükümlerine ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

- ▶ **Kayın ve meşe tozu, taş tozu, asbest gibi sağlığa zararlı maddeleri emdirmeyin.** Bu maddeler kanserojen sayılır.
- ▶ **DİKKAT! Bu elektrik süpürGESİNİ tehlikeli tozların emilmesine uygun değildir. Bu elektrik süpürGESİNİ ile yanıcı veya patlayıcı sıvıları emdirmeyin; örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde. Kızgın veya yanan tozları emdirmeyin. Bu elektrik süpürGESİNİ patlama tehlikesi olan yerlerde çalıştırmayın.** Toz, buhar veya sıvılar alevlenebilir veya patlayabilir.
- ▶ **Elektrik süpürGESİNİ yağmur ve nemden koruyun.** Elektrik süpürGESİNİN içine su sızması elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Elektrik süpürGESİNİ nemli ortamlarda çalıştırılmak zorundaysa, hatalı akım koruma şalteri kullanın.** Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrik süpürGESİNİ usulüne uygun olarak topraklanmış bir akım şebekesine bağlayın.** Priz ve uzatma kablosu işlevsel bir koruyucu iletkeni sahip olmalıdır.
- ▶ **Şebeke bağlantı kablosu yırtık veya eskime hasarı açısından düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar tespit edildiğinde de aleti kullanmaya devam etmeden önce yenilenmelidir.**
- ▶ **Elektrik süpürGESİNİDEKİ priz sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlarla kullanılmalıdır.**
- ▶ **Kablunun üzerinden araç geçirmeyin veya kabloyu ezmeyin. Fişi prizden çekmek için elektrik süpürGESİNİ hareket ettirmek için kablodan çekmeyin.** Hasarlı kablolar elektrik çarpması tehlikesini artırır.

- ▶ **Elektrik süpürGESİNİ temizlemeden, bakımını yapmaya başlamadan veya aksesuar değiştirmeden önce fişi prizden çekin.**
- ▶ **Çalıştığınız yerin iyi havalandırılmasını sağlayın.**
- ▶ **Bu elektrik süpürGESİNİ (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel, duyuşal açıdan kısıtlı veya deneyim ve bilgi açısından yetersiz kişiler tarafından kullanılmaya uygun değildir. Ancak bu gibi kişiler kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerin denetimi altında veya bu kişilerden talimat alarak bu aleti kullanabilirler.**
- ▶ **Elektrik süpürGESİNİ sadece uzman personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu yolla elektrik süpürGESİNİN güvenliğini sağlamış olursunuz.
- ▶ **DİKKAT! Köpük veya su dışarı çıkacak olursa elektrik süpürGESİNİ hemen kapatın.**
- ▶ **Talimata uygun olarak su seviyesi sınırlama donanımını düzenli aralıklarla temizleyin ve bunlarda hasar olup olmadığını kontrol edin.**

Semboller

Aşağıdaki semboller elektrik süpürGESİNİ kullanmanızda önemli olabilir. Lütfen sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembolleri doğru yorumlamanız elektrik süpürGESİNİ daha iyi ve daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	DİKKAT Bu elektrik süpürGESİNİ kullanmaya başlamadan önce bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatı hükümlerine ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Fonksiyon tanımı

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; sağlığa zararlı olmayan maddeler ile yanıcı olmayan sıvıların emilmesi ve emilerek temizlenmesi için tasarlanmıştır. BIA toz sınıfı M.

Elektrik süpürGESİNİ ancak bütün fonksiyonları kusursuz durumda iken ve ilgili talimatı aldıktan sonra kullanın.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrik süpürGESİNİ Şeklinin bulunduğu numaralarla aynıdır.

- 1 Kablo mesnedi
- 2 Taşıma tutamağı
- 3 Elektrikli el aleti için priz (PAS 12-27 F)
- 4 Elektrik süpürGESİNİ üst parçası kapağı
- 5 Kap
- 6 Emme hortumu
- 7 Hortum kovanı boşa alma tuşu
- 8 Hortum kovanı
- 9 Açma/kapama şalteri (PAS 11-21/ PAS 12-27)
- 9 İşletim türü seçme şalteri (PAS 12-27 F)
- 10 Elektrik süpürGESİNİ üst parçası
- 11 Daimi filtre
- 12 Şamandıra
- 13 Aksesuar mesnedi
- 14 Toz torbası
- 15 Plastik sele

*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

Gürültü/Titreşim bilgisi



Ölçüm değerleri EN 60704'e göre belirlenmiştir. Elektrik süpürGESİNİ A değerlendirilmeli ses basıncı seviyesi tipik olarak 77 dB(A)'dır. Tolerans K=3 dB.

Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan bu ürünün aşağıdaki normalara veya normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz: 2006/95/AT, 2004/108/AT yönetmeliğı hükümleri uyarınca EN 60335.

 05

Dr. Egbert Schneider Senior Vice President Engineering
Dr. Eckerhard Strötgen Head of Product Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
30.07.2009

Teknik veriler

Çok amaçlı elektrik süpürgesi		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Ürün kodu		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Giriş gücü	W	900	1100	1100	1100
Maksimum giriş gücü	W	1100	1300	1300	1300
Kap hacmi (Brutto)	l	21	21	27	27
Toz torbası hacmi	l	6	6	10	10
Vakum*	mbar	150	150	160	160
Hava akımı*	l/s	50	50	60	60
Toz sınıfı (BIA)		M	M	M	M
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II	⊕/I

* Fanda ölçülmüştür

Veriler [U] 230/240 V'luk anma gerilimleri için geçerlidir. Daha düşük gerilimlerde ve ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Lütfen elektrik süpürgesinizin tip etiketi üzerindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Montaj

- **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Açıklama: Emme yaptırmak için her zaman daimi filter **11** kullanılmalıdır. Kuru emmede ek olarak toz torbası **14** kullanılmalıdır.

Toz torbasının değiştirilmesi/takılması (Bakınız: Şekil A)

- Kapağı **4** açın ve elektrik süpürgesi üst parçasını **10** alın.
- Dolu toz torbasını **14** bağlantı flanşından aşağı doğru çekerek çıkarın. Kapağı çevirerek toz torbasının deliğini kapatın. Kapalı toz torbasını elektrik süpürgesinden alın.

- Yeni toz torbasını **14** elektrik süpürgesinin bağlantı flanşı üzerine yatırın. Toz torbasının **14** bütün uzunluğunun kabın **5** iç çeperine oturduğundan emin olun. Elektrik süpürgesinin üst parçasını **10** yerine yerleştirin.
- Kapakları **4** kapatın.

Toz torbası **14** kullanıldığında daimi filtre **11** daha uzun süre boş kalır, emme performansı daha uzun süre muhafaza edilir ve tozun tasfiyesi kolaylaşır.

Emme hortumunun takılması (Bakınız: Şekil A)

Emme hortumunu **6** hortum kovanına **8** kilitleme yapıncaya kadar itin.

Emme borularını birbirine takın.

Aksesuar mesnedini **13** yukarıdan elektrik süpürgesi üst parçasındaki yuvaya **10** yerleştirin. Daha sonra köşebendi aşağıdan aksesuar mesnedine **13** iştiril biçimde kilitleme yapıncaya kadar takın.

Aksesuar mesnedini **13** sökmek için köşebendin iki ucunu birbirine bastırın ve aşağıya doğru çekerek çıkarın. Aksesuar mesnedini **13** yukarı doğru çekerek çıkarın.

Emme hortumunun çıkarılması (Bakınız: Şekil A)

Emme hortumunu **6** çıkarmak için boşa alma tuşunu **7** sola doğru bastırın ve aynı anda emme hortumunu **6** çekerek çıkarın.

İşletim

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrik süpürgesinin tip etiketindeki verilere uymalıdır. 220–240 V işaretli elektrik süpürgeleri 220 V'la çalıştırılabilir.**
- **Köpük veya su çıkınca elektrik süpürgesini hemen kapatın ve kabı boşaltın.** Aksi takdirde elektrik süpürgesi hasar görebilir.

Açma/kapama (PAS 11-21/PAS 12-27)

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için açma/kapama şalterini **9 "I"** pozisyonuna devirin.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için açma/kapama şalterini **9 "0"** pozisyonuna devirin.

Açma/kapama (PAS 12-27 F)

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için işletim türü seçme şalterini **9 "I"** pozisyonuna devirin.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için işletim türü seçme şalterini **9 "0"** pozisyonuna devirin.

Uzaktan kumandalı işletim (Bakınız: Şekil B) (PAS 12-27 F)

Elektrik süpürgesine koruyucu kontaklı bir priz **3** entegre edilmiştir. Bu prize dışarıdan bir elektrikli el aleti bağlayabilirsiniz. Elektrik süpürgesi bağlanan elektrikli el aleti üzerinden otomatik olarak işleme alınır. Bağlanan elektrikli el aletinin müsaade edilen maksimum bağlantı gücüne dikkat edin.

İşletim türü seçme şalterini **9 "II"** pozisyonuna getirin.

Elektrikli el aletleri için aksesuar olarak çeşitli bağlantı hortum sistemleri mevcuttur.

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için prize **3** takılı elektrikli el aletini çalıştırın. Elektrik süpürgesi otomatik olarak çalışır.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için elektrikli el aletini kapatın. Elektrik süpürgesi yaklaşık 6 saniye gecikme ile otomatik olarak kapanır.

Islak emme

- **DİKKAT! Bu elektrik süpürgesi tehlikeli tozların emilmesine uygun değildir. Bu elektrik süpürgesi ile yanıcı veya patlayıcı sıvıları emdirmeyin; örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde. Kızgın veya yanan tozları emdirmeyin. Bu elektrik süpürgesini patlama tehlikesi olan yerlerde çalıştırmayın.** Toz, buhar veya sıvılar alevlenebilir veya patlayabilir.
- **Bu elektrik süpürgesi su pompası olarak kullanılamaz.** Bu elektrik süpürgesi hava-su karışımının emilmesi için tasarlanmıştır.
- **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Açıklama: Islak emme yapmadan önce toz torbasını **14** çıkarın ve kabı **5** boşaltın.

Bu elektrik süpürgesinin **12** bir şamandırası vardır. Maksimum doluluk seviyesine ulaştığında elektrik süpürgesi kapanır. Açma/kapama şalterini **9 "0"** pozisyonuna devirin ve hazneyi **5** boşaltın.

Emme yaptırdıktan sonra daimi filtreyi **11** küf oluşmasını önlemek için çıkarın ve iyice kurutun; özellikle filtreyi kuru emme için kullanacaksınız.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- ▶ **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrik süpürgesini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**

Yedek bağlantı kablosu gerekli ise, güvenliğin tehlikeye düşmemesi için Bosch'tan veya yetkili bir servisten temin edilmelidir.

Dikkatli üretim ve test yöntemlerine rağmen elektrik süpürgesi arıza yapacak olursa, onarım mutlaka Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

Bütün başvurularınızda ve yedek parça siparişlerinizde lütfen elektrik süpürgesinin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtin.

Daimi filtrenin çıkarılması ve değiştirilmesi (Bakınız: Şekil C)

Elektrik süpürgesinin tam performansla çalışmasını sağlamak üzere daimi filtreyi **11** her kullanımdan sonra fırçalayarak veya suyla yıkayarak temizleyin.

Daimi filtre **11** gerektiğinde değiştirilebilir. Daimi filtre **11** kirlenince şeriti kesin ve plastik seleyi **15** çıkarın. Plastik seleyi **15** bastırarak yeni daimi filtreye **11** yerleştirin.

Kap

Kapı **5** zaman zaman piyasada bulunan, aşındırıcı olmayan temizlik maddesi ile yıkayın ve kurumaya bırakın.

Arızalar

Yetersiz emme performansında şunları kontrol edin:

- Elektrik süpürgesi üst parçası **10** yerine doğru olarak yerleştirilmiş mi?
- Hortum sistemi tıkalı mı?
- Emme boruları birbirine sıkı sıkıya takılı mı?
- Kap **5** dolu mu?
- Toz torbası **14** dolu mu?
- Daimi filtre **11** tozla tıkanmış mı?

Düzenli boşaltma optimum emme performansını güvenceye alır.

Buna rağmen emme performansı yetersiz olursa müşteri servisine başvurun.

Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladadır. Demonte görüşler ve yedek parçalara ait bilgileri şu adreste de bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch müşteri servisi timi satın alacağınız ürünün özellikleri, bu ürünün kullanımı ve ayar işlemleri hakkındaki sorularınız ile yedek parçalarına ait sorularınızı memnuniyetle yanıtladadır.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Müşteri Danışmanı: +90 (0212) 335 06 66
Müşteri Servis Hattı: +90 (0212) 335 07 52

Tasfiye

Elektrik süpürgesi, aksesuar ve ambalaj malzemesi geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

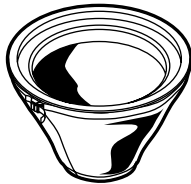
Sadece AB üyesi ülkeler için:



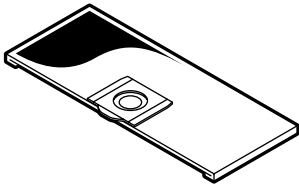
Elektrik süpürgesini evsel çöplerin içine atmayın!
Kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli el aletlerine ilişkin 2002/96/EG yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka

uyarlanmış biçimleri uyarınca, bu aletler ayrı ayrı toplanmak ve geri dönüşüm merkezlerine gönderilmek zorundadır.

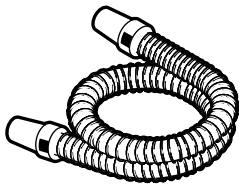
Değişiklik haklarımız saklıdır.



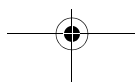
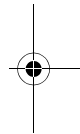
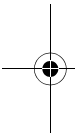
2 607 432 013



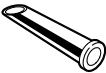
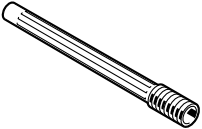
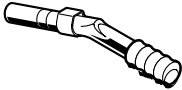





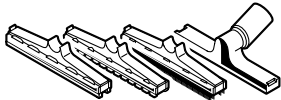



5x 2 605 411 150



Ø 35 mm, 3 m 2 607 002 149
Ø 35 mm, 5 m 2 607 002 150





	1 609 201 229
	2x 2 607 000 162
	2 607 000 164
	2 607 000 165
	2 607 000 170
	2 607 000 168
	2 607 000 166
	1 609 390 481
	1 609 390 478
	1 609 201 230
	1 600 499 005
	2 607 000 748

